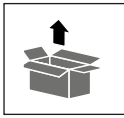
DE	**Originalbetriebsanleitung**	**Stirnradflaschenzug**
EN	Translation of the original instructions	Manual chain hoist
FR	Traduction du mode d'emploi d'origine	Palan manuel à chaîne
IT	Traduzione del Manuale d'Uso originale	Montacarichi a ingranaggio cilindrico
ES	Traducción del manual original	Bloque y aparejo de engranaje
NL	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Tandwieltakel
CZ	Překlad originálního návodu k provozu	Kladkostroj s čelními koly
SK	Preklad originálneho návodu na prevádzku	Kladkostroj s čelným kolesom
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Wciągnik łańcuchowy
HU	Az eredeti használati utasítás fordítása	Homlokkerekes láncos emelő

1000 kg
55103

2000 kg
55104

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland

DEUTSCH	**Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.**
ENGLISH	Please read the instructions carefully before starting the machine.
FRANÇAIS	Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service
ITALIANO	Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettroutensile.
ESPAÑOL	Por favor, lea este manual de instrucciones detalladamente antes de la puesta en funcionamiento.
NEDERLANDS	Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.
ČEŠTINA	Před spuštěnám stroje si pečlivě pročtěte návod k používání.
SLOVENSKÝ	Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.
POLSKI	Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi.
MAGYAR	Kérk alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.



1

Deutsch Technische Daten / Gerätebeschreibung / Sicherheitshinweise / Bestimmungsgemäße Verwendung / Verhalten im Notfall / Symbole / Wartung / Entsorgung / Gewährleistung / Service 7

English Technical Data / Device description / Safety Warnings / Specified Conditions of Use / Emergency procedure / Symbols / Maintenance / Disposal / Guarantee / Service 10

Français Caractéristiques techniques / Description du dispositif / Instructions De Sécurité Particulieres / Utilisation conforme aux prescriptions / Conduite en cas d'urgence / Symboles / Entretien / Elimination / Garantie / Service 13

Italiano Dati tecnici / Descripción del dispositivo / Norme Di Sicurezza / Utilizzo conforme / Comportamento in caso d'emergenza / Simboli / Manutenzione / Smaltimento / Garanzia / Servizio 16

Español Datos técnicos / Descripción del dispositivo / Indicaciones de seguridad / Aplicación de acuerdo a la finalidad / Comportamento in caso d'emergenza / Símbolos / Mantenimiento / Eliminación / Garantía / Servicio 19

Nederlands Technische gegevens / Beschrijving van het apparaat / Veiligheidsadviezen / Voorgeschreven gebruik van het systeem / Handelswijze in noodgeval / Symbolen / Onderhoud / Afvoer / Garantie / Service 22

Čeština Technická data / Popis zařízení / Speciální Bezpečnostní Upozornění / Oblast Využití / Chování v případě nouze / Symboly / Údržba / Likvidace / Záruka / Servis 25

Slovenský Technické údaje / Opis zariadenia / Špeciálne Bezpečnostné Pokyny / Použitie podľa predpisov / Správanie v prípade núdze / Symboly / Údrzba / Likvidácia / Záruka / Servi 28

Polski Dane techniczne / Opis urządzenia / Instrukcje Dotyczące Bezpieczeństwa / Warunki użytkowania / Postępowanie w nagłym przypadku / Symbole / Utrzymanie I Konserwacja / Utylizacja / Gwarancja / Serwis 31

Magyar Műszaki Adatok / Eszközleírás / Rendeltetés szerinti használat / Biztonsági utasítások / Karbantartás / Jótállás 34

Inbetriebnahme

EN starting-up the device FR Mise en service IT Messa in funzione
ES Puesta en marcha NL Toestel in gebruik nemen CZ Uvedení do provozu
SK Uvedenie do prevádzky PL Uruchamianie urządzenia
HU A készülék üzembe helyezése 2-3

Betrieb

EN Operation FR Fonctionnement IT Esercizio ES Operação
NL Gebruik CZ Provoz SK Prevádzka PL Operacja HU Üzemeltetés. 4

Wartung

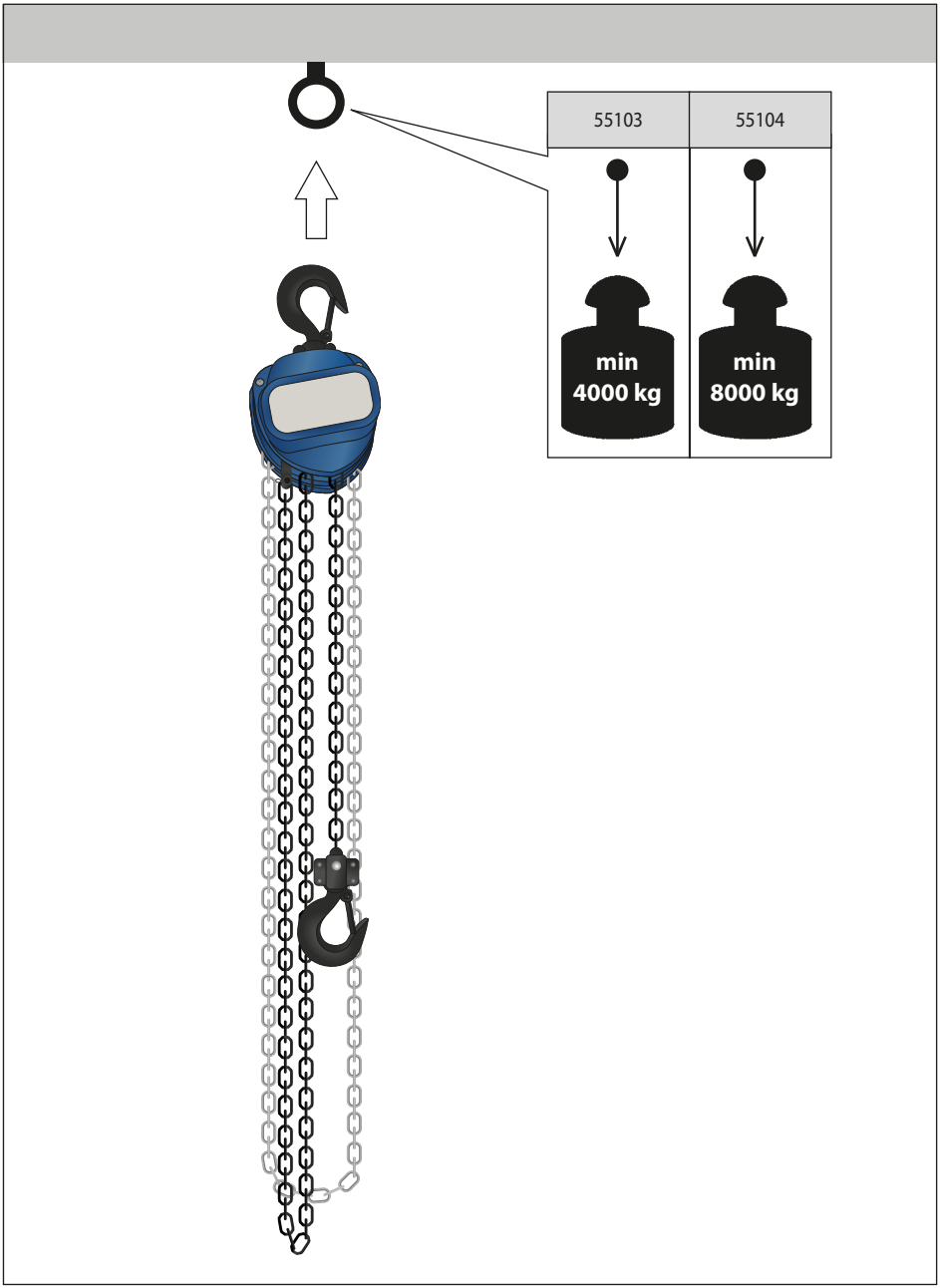
EN Maintenance FR Entretien IT Manutenzione ES Mantenimiento
NL Onderhoud CZ Údržba SK Údrzba & Čistenie PL Konserwacja HU Karbantartás 5

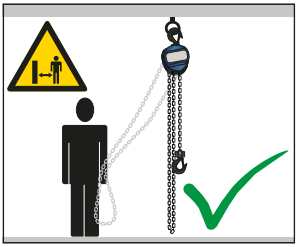
Lagerung & Reinigung

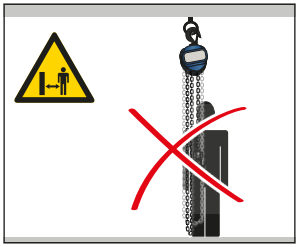
EN Storage & Cleaning FR Stockage & Nettoyage IT Stoccaggio & Pulizia
ES Almacenamiento & Limpieza NL Bewaring & Schoonmaken CZ Uložení & ištění
SK Uloženie PL Przechowywanie & Czyszczenie HU Tárolás & Tisztítás 6

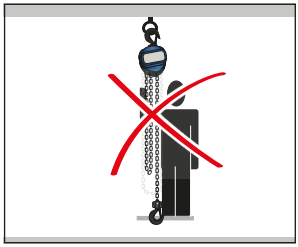
EG-Konformitätserklärung

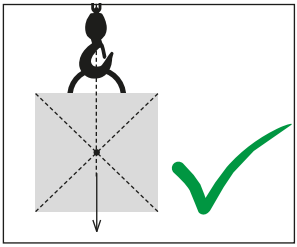
EN EC Declaration of Conformity FR Déclaration De Conformité Pour La CE
IT Dichiarazione CE Di Conformità ES Declaración De Conformidad CE
NL EG-Conformiteitsverklaring CZ ES Izjava O Skladnosti
SK Vyhlásenie O Zhode ES PL Deklaracja Zgdodnści WE HU EC Egyezési 38

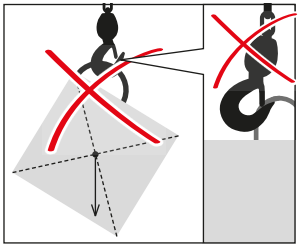

55103
55104
min
4000 kg
min
8000 kg

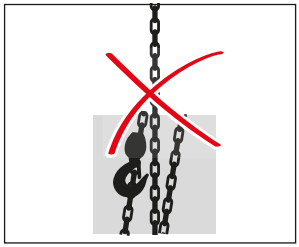


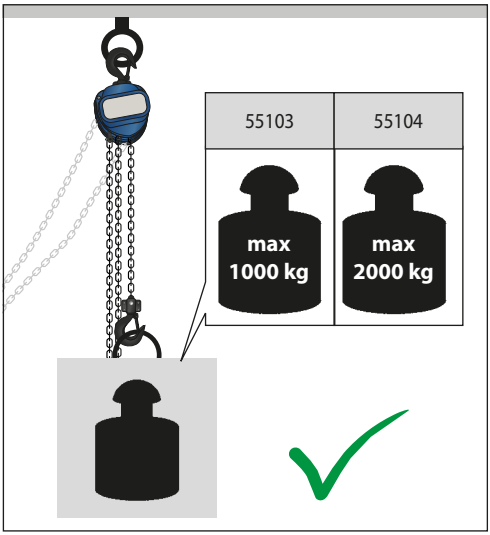


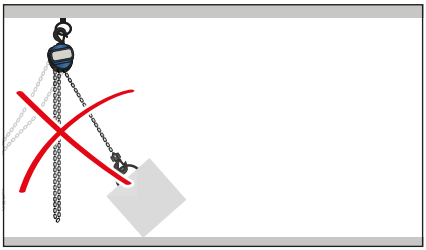


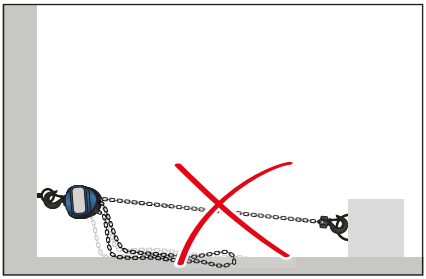


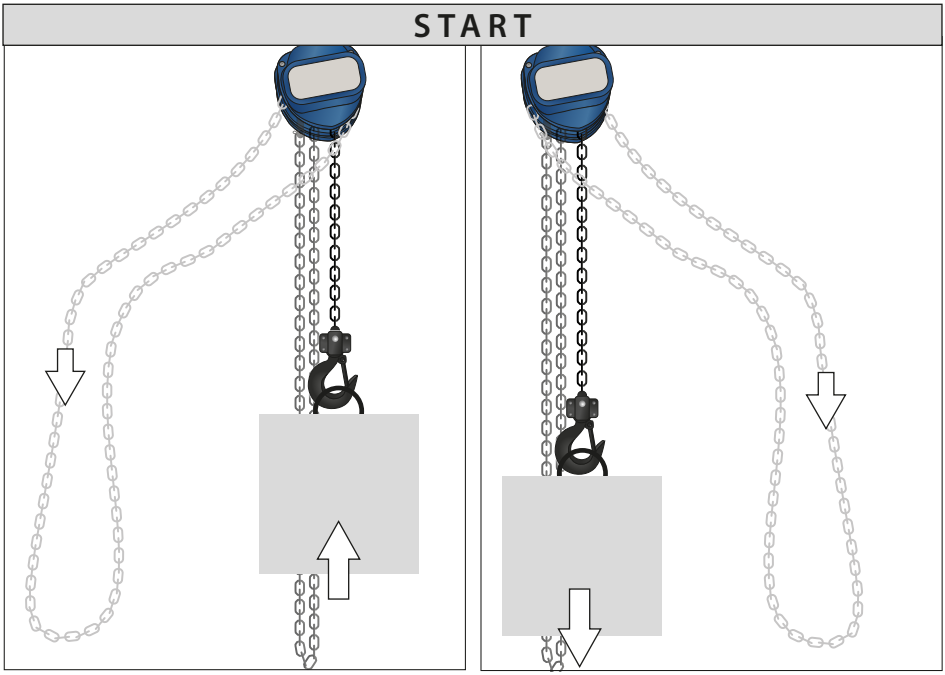


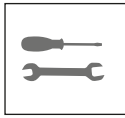


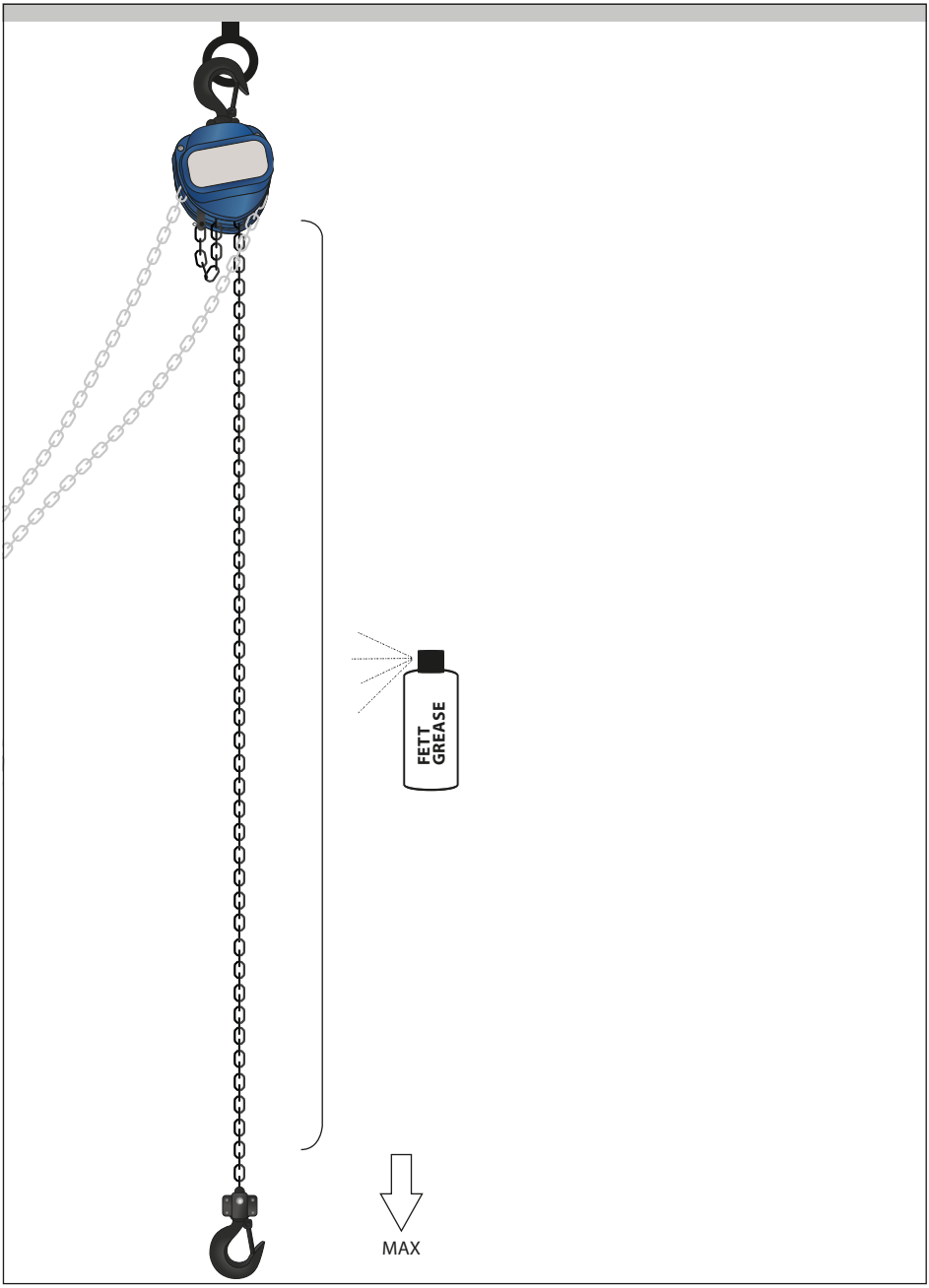

55103
55104
max
1000 kg
max
2000 kg

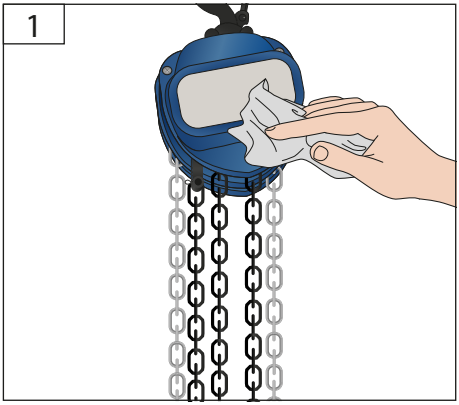


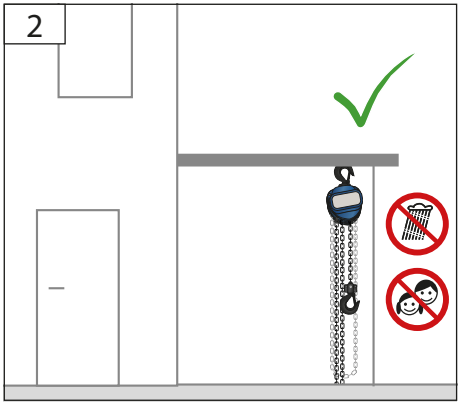



START




FETT
GREASE
MAX


1


2

Technische Daten

Stirnradflaschenzug	1000 kg	2000 kg
Artikel-Nr.	55103	55104
Länge der Bedienungskette	2,5m	2,5m
Länge der Lastkette	3 m	3 m
Maße eines einzelnen Kettengliedes	6 x 13 mm	8 x 24 mm
Nenndicke	6 mm	6 mm
Teilung	18 mm	18 mm
Max. Tragkraft	1000 kg	2000 kg
Güteklasse	T	T
Abmessungen L x B x H	300 x 170 x 150 mm	270 x 180 x 160 mm
Gewicht Netto	10,7 kg	16,5 kg

Benutzen Sie das Gerät erst, nachdem Sie die Betriebsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben. Machen Sie sich mit den Bedienungselementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.

Der Bediener ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren gegenüber Dritten.

Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Kundendienst.

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung/ oder mangels Wissen benutzt zu werden.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Kettenzug ist nur zum Heben und Senken von festen Lasten unter Berücksichtigung der Technischen Daten und Sicherheitshinweise bestimmt.

Der Kettenzug darf nicht zum Bewegen von fest mit dem Boden verbundenen oder verklemmten Lasten verwendet werden.

Es ist weder zulässig, Lasten mit dem Kettenzug horizontal zu ziehen, noch hängende Lasten schräg zu ziehen.

Das Befördern von Personen oder Tieren ist verboten.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden. Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Sicherheitshinweise

Der Kettenzug darf nur zum Anheben von Lasten eingesetzt werden, deren Gewicht die vom Hersteller in den Technischen Daten und auf dem Typenschild angegebenen maximalen Tragkraft nicht übersteigt.

Überlasten Sie den Kettenzug nicht!

Permanentes Halten von Gegenständen ist nicht erlaubt.

Überzeugen Sie sich vor der Benutzung des Kettenzuges, dass die Kette und die Befetigungshaken in gutem Zustand sind und verwenden Sie nur der Last entsprechend zugelassene und einwandfreie Anschlagmittel zur Befestigung der Last.

Vor Aufnahme der mit dem Kettenzug auszuführenden Arbeiten muss die Tragfähigkeit der tragenden Strukturen kontrolliert werden.

Nicht vorschriftsmäßig befestigte Lasten, die auf den Boden stürzen könnten, dürfen nicht angehoben werden.

Bewegen Sie keine Lasten, die selbstständig rollen oder umfallen können. Ergreifen Sie gegebenenfalls Maßnahmen um dies zu verhindern.

Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Werkzeug. Benutzen Sie kein Werkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

Halten Sie Kinder und andere Personen sowie Tiere während der Benutzung des Geräts fern. Der Mindest-Sicherheitsabstand beträgt 5 m.

Es ist nicht gestattet, sich unter schwebenden Lasten aufzuhalten oder zu arbeiten.

Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle, eine robuste, lange Hose, Handschuhe, eine Schutzbrille und Gehörschutz!

Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen, da diese von sich bewegenden Teilen erfasst werden können. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen.

Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

Benutzen Sie das Gerät nicht bei schlechtem Wetter, vor allem nicht bei Gewittergefahr.

Sorgen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer für ausreichende Beleuchtung bzw. gute Lichtverhältnisse..

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

⚠ Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme sämtliche Schraub- und Steckverbindungen sowie Schutzeinrichtungen auf Festigkeit und richtigen Sitz und ob alle beweglichen Teile leichtgängig sind.

⚠ Es ist strengstens untersagt, die an der Maschine befindlichen Schutzeinrichtungen zu demontieren, abzuändern oder Zweck zu entfremden oder fremde Schutzeinrichtungen anzubringen.

⚠ Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls es beschädigt ist oder die Sicherheitseinrichtungen defekt sind.

Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es nicht in nasser oder feuchter Umgebung.

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichem Ort.

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein.

Restrisiken

Auch bei richtiger Verwendung und Einhaltung aller Sicherheitsbestimmungen, können noch Restrisiken bestehen.

⚠ **Beim Ablassen der Lasten können Gliedmaßen gequetscht werden.** Beim Ablassen des Kettenzugs nicht unter die Last fassen oder treten.

Arbeitshinweise

- Die Last niemals über den Boden schleifen.
- Anzuhebende Lasten dürfen ausschließlich senkrecht angehoben werden! Niemals schräg anheben oder ziehen!
- Darauf achten, dass die Kette stets knotenfrei ist.
- Die Last nie mit 2 Kettenzügen anheben.
- Die Last nie pendeln lassen um die Last außerhalb der Achse des Kettenzugs zu bringen.
- Die Last niemals an der Spitze des Karabinerhakens befestigen.
- Niemals Lasten anheben, die außerhalb der Schwerpunktachse angehakt sind.
- Die Kette nicht um die anzuhebende Last wickeln.

Anforderungen an den Bediener

Das Gerät darf nur von Personen bedient und gewartet werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind.

Qualifikation: Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter: Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Schulung: Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung durch eine Sachkundige Person bzw. die Bedienungsanleitung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben: 1. Ort des Unfalls, 2. Art des Unfalls, 3. Zahl der Verletzten, 4. Art der Verletzungen

Symbole

	Warnung! / Achtung!
	Umstehende Personen aus dem Gefahrenbereich fernhalten (5 m).
	Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.
	Schutzhelm tragen.

DE

	Schutzbrille tragen!
	Sicherheitsschuhe mit Stahlkappen tragen.
	Schutzhandschuhe tragen!
	Nicht unter der Last stehen
	Hände fernhalten.
	Vor Nässe schützen. Die Maschine nicht dem Regen aussetzen.
	Achten Sie darauf, dass sich keine Menschen und Tiere unter der Last aufhalten!
	Das Befördern von Personen oder Tieren ist verboten.
	Gewicht Netto
	Max. Tragkraft
	Länge der Bedienungskette
	Länge der Lastkette
	CE Konformitätszeichen

Wartung

Führen Sie keine Veränderungen am Gerät durch. Veränderungen gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Verletzungen und Beschädigungen führen.

Reparaturen und Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben wurden, nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.

Nur Originalzubehör und Originalersatzteile verwenden.

Das Gerät muss vor dem Gebrauch sorgfältig überprüft werden. Arbeiten Sie ausschließlich mit Geräten, die in einwandfreiem Zustand sind. Sollten Sie einen Defekt an dem Gerät bemerken, der möglicherweise eine Gefahr für den Bediener darstellen kann, betreiben Sie das Gerät erst nachdem der Defekt beseitigt wurde.

Halten Sie die Kette sauber und leicht eingeölt.

Gerätekörper niemals mit Wasser abspritzen! Kunststoffe nicht mit Lösemittel, entzündlichen oder giftigen Flüssigkeiten reinigen. Zum Reinigen nur ein feuchtes Tuch benutzen.

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Bei Bedarf finden Sie die Ersatzteilliste im Internet unter www.guede.com.

Entsorgung

Schadhafte und/oder zu entsorgende Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.

Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Wichtige Kundeninformation

Bitte beachten Sie, dass eine Rücksendung innerhalb oder auch außerhalb der Gewährleistungszeit grundsätzlich in der Originalverpackung erfolgen sollte. Durch diese Maßnahme werden unnötige Transportschäden und deren oft strittige Regelung wirkungsvoll vermieden. Nur im Originalkarton ist Ihr Gerät optimal geschützt und somit eine reibungslose Bearbeitung gesichert.

Service

Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Betriebsanleitung? Auf der Homepage der Firma Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com) im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Technical Data

Manual chain hoist	1000 kg	2000 kg
Art. No	55103	55104
Length of the operating chain	2,5m	2,5m
Length of the load chain	3 m	3 m
Dimensions of a single chain link	6 x 13 mm	8 x 24 mm
Nominal thickness	6 mm	6 mm
Separation	18 mm	18 mm
Max. load-bearing capacity	1000 kg	2000 kg
Quality class	T	T
Dimensions L x W x H	300 x 170 x 150 mm	270 x 180 x 160 mm
Net weight	10,7 kg	16,5 kg

Read and understand the operating instructions before using the appliance. Familiarise with the control elements and how to use the appliance properly. Abide by all the safety measures stated in the service manual. Act responsibly toward third parties.

The operator is responsible for accidents or risks to third parties.

In case of any doubts about connection and operation refer please to our customer center

Persons over 16 years of age can only work on the appliance. An exception includes youngsters trained in order to reach knowledge under supervision of the trainer during occupational education.

This appliance has not been designed to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or with a lack of knowledge or experience.

Children must be supervised in order not to play with the machine.

WARNING Read all safety warnings and all instructions.
Save all warnings and instructions for future reference.

Specified Conditions of Use

The chain hoist is only intended for lifting and lowering fixed loads, taking into account the technical data and safety instructions.

The chain hoist may not be used to move loads that are firmly secured or connected with the floor.

It is not permitted to use the chain hoist to move loads horizontally, nor to move hanging loads diagonally.

People or animals must not be transported.

Do not use this product in any other way as stated for normal use. Not observing general regulations in force and instructions from this manual does not make the manufacturer liable for damages.

Please note that our equipment has not been designed for commercial, craft or industrial use. If the equipment is used in commercial, craft or industrial operation or for similar activities, we cannot assume any liability.

Safety Warnings

The chain hoist may only be use to lift loads that do not exceed the maximum load capacity set out in the technical data and on the nameplate provided by the manufacturer.

Do not overload the chain hoist!

The permanent suspension of objects is not permitted.

Before using the chain hoist, check that the chain and the fastening hooks are in good condition and only use lifting aids that are permitted for and suitable for the load in question for securing the load.

Before carrying out the intended work with the chain hoist, you must check the load-carrying capacity of the weight-bearing structures.

Loads that are not secured in accordance with the regulations and could fall to the floor may not be lifted.

Do not move loads that could roll or fall over by themselves. If necessary, take action to avoid this.

Be careful, watch what you are doing and be sensible when working with a tool. Do not use any tools if you are tired or if you are under the influence of drugs, alcohol or medication.

Keep children and other persons including animals in a safe distance when using the appliance. Minimum safe distance is 5 m.

It is prohibited to stand or work under suspended loads.

Wear suitable protective clothing such as sturdy shoes with non-slip sole, robust long trousers, gloves, safety glasses and hearing protection!

Do not wear loose clothing or jewels. Hear, clothing and gloves must be out of reach of moving parts as they could get caught by the rotating parts. Do not use the appliance when barefooted or in open sandals.

Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.

Do not use the appliance in bad weather, especially when there is a risk of storm.

Provide adequate lighting or good lighting conditions when working with the machine..

Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.

⚠ Check all screw and plug-in connections and protective equipment if firm and tightened properly and whether all moving parts are running smooth whenever the appliance is to be put into operation.

⚠ The protective equipment on the appliance is strictly prohibited to be disassembled, changed, used in conflict with the designation and it is prohibited to attach any protective equipment of other manufacturers.

⚠ The machine must not be used under any circumstances if the machine or the safety devices are damaged.

Do not expose tools to rain. Do not use tools in damp or wet locations.

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost free place, which cannot be accessed by children.

The packaging protects the machine against damage during transport. Packaging materials are usually chosen based on environment aspects and waste treatment principles and are therefore recyclable. Returning the packaging into material circulation saves raw materials and reduces waste production. Parts of packagings (e.g. foils, styropor®) can be dangerous for children.

Residual Risk

Even when the device is used properly and all safety regulations are complied with, there still may be some residual risks.

⚠ **Limbs may be crushed when lowering the load.** When lowering the chain hoist, do not reach or stand under the load.

Working Instructions

- Never drag the load over the floor.
- Loads to be lifted may only be hoisted vertically! Never hoist or pull diagonally!
- Ensure that the chain never has any knots.
- Never lift the load with 2 chain hoists.
- Never swing the load to move the load outside the axis of the chain hoist.
- Never secure the load on the tip of the karabiner.
- Never lift loads that are hooked on outside the priority axis.
- Never wrap the chain around the load to be lifted.

Requirements for operating staff

The appliance may only be operated and maintained by persons familiarised with it and informed about possible risks.

Qualification: Apart from the detailed instructions by a professional, no special qualification is necessary for appliance using.

Minimum age: Persons over 16 years of age can only work on the appliance. An exception includes youngsters trained in order to reach knowledge under supervision of the trainer during occupational education.

Training: Using the appliance only requires corresponding training by a professional or the Operating Instructions. No special training is necessary.

Emergency procedure

Conduct a first-aid procedure adequate to the injury and summon qualified medical attendance as quickly as possible. Protect the injured person from further harm and calm them down. If you seek help, state the following pieces of information: 1. Accident site, 2. Accident type, 3. Number of injured persons, 4. Injury type(s)

Symbols

Warning! / Caution!

Keep bystanders out the dangerous area (5 m).

Read the operating instructions to reduce the risk of injury.

Weare a protective helmet.

Wear eye protective goggles !

Wear safety shoes with steel reinforcement.

Wear gloves!

Do not stand underneath the load

Keep your hands in safe distance.

Keep dry at all times.
Never expose tool to rain.

	Ensure that there are no persons or animals under the load!
	People or animals must not be transported.
	Net weight
	Max. load-bearing capacity
	Length of the operating chain
	Length of the load chain
	CE marking

Maintenance

Do not modify the device. Modifications are considered to be a use other than as intended and can result in injuries and damage.

Repairs and works specified in these Instructions may only be performed by qualified authorised staff.

Use only original accessories and original spare parts.

Das Gerät muss vor dem Gebrauch sorgfältig überprüft werden. Arbeiten Sie ausschließlich mit Geräten, die in einwandfreiem Zustand sind. Sollten Sie einen Defekt an dem Gerät bemerken, der möglicherweise eine Gefahr für den Bediener darstellen kann, betreiben Sie das Gerät erst nachdem der Defekt beseitigt wurde.

Keep the chain clean and slightly oiled.

Never spray water on the device body! Do not clean the plastics with solvents, flammable or toxic fluids. For cleaning, use a damp cloth only.

Only a regularly maintained and treated appliance can serve as a satisfactory aid. Insufficient maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.

If necessary, a list of spare parts can be found at www.guede.com.

Disposal

Any damaged or disposed devices must be delivered to appropriate collection centres.

Guarantee

Warranty period of 12 months applies to commercial use and 24 months applies to private use and commences on the day of purchase of the device.

The guarantee solely covers inadequacies caused by material defect or manufacturing defect. Original payment voucher with the sales date needs to be submitted for any claim in the guarantee period.

The guarantee does not cover any unauthorised use such as appliance overloading, use of violence, damage as a result of any unauthorised interference or caused by foreign items. Failing to follow the operating and assembly instructions and common wear are also not included in the guarantee.

Important information for the customer

Please note that returns within or outside the warranty period should always be in the original packaging. This measure effectively avoids unnecessary transport damage and any associated disputed ruling. Your equipment is optimally protected only in the original box, and keeping it in that box will ensure smooth processing.

Service

Do you have any technical questions? Any claim? Do you need any spare parts or operating instructions? We will quickly help you and without needles bureaucracy at our web pages at www.guede.com in the Servicing part. Please help us be able to help you. In order to identify your device in case of claim we need the serial No., product No. and year of production. All this data can be found on the type label.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Caractéristiques techniques

Palan manuel à chaîne	1000 kg	2000 kg
N° de commande	55103	55104
Longueur de la chaîne	2,5m	2,5m
Longueur de la chaîne de charge	3 m	3 m
Dimension d'un seul maillon de chaîne	6 x 13 mm	8 x 24 mm
Épaisseur nominale	6 mm	6 mm
Répartition	18 mm	18 mm
Capacité de charge max.	1000 kg	2000 kg
Classe de qualité	T	T
Dimensions L x l x H	300 x 170 x 150 mm	270 x 180 x 160 mm
Poids net	10,7 kg	16,5 kg

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et assurez-vous de l'avoir bien compris. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi. Comportez-vous de façon responsable vis-à-vis des autres personnes.

L'utilisateur est responsable des accidents et dangers vis-à-vis de tierces personnes.

Si vous avez des doutes en ce qui concerne le branchement et l'utilisation de l'appareil, contactez le service clients.

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans, exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) avec capacités physiques, sensorielles ou psychiques réduites ou avec des connaissances ou expérience insuffisantes.

Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.

AVERTISSEMENT Lisez toutes les consignes et instructions de sécurité.
Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Utilisation conforme aux prescriptions

Le palan à chaîne est destiné uniquement à soulever et abaisser des charges solides en tenant compte des caractéristiques techniques et des consignes de sécurité.

N'utilisez pas le palan à chaîne pour déplacer des charges fixées au sol ou coincées.

Il est donc interdit aussi bien de tirer horizontalement des charges avec le palan à chaîne que de tirer obliquement des charges suspendues.

Le transport de personnes ou d'animaux est interdit.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect des règles en vigueur et des dispositions indiquées dans ce mode d'emploi.

Nous attirons votre attention sur le fait que la construction de nos dispositifs n'est par prévue pour une utilisation professionnelle, artisanale ou industrielle. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de son utilisation dans des exploitations professionnelles, artisanales ou industrielles ou activités similaires.

Instructions De Sécurité Particulieres

Utilisez le palan à chaîne uniquement pour soulever des charges dont le poids ne dépasse pas la capacité de charge maximale spécifiée par le fabricant dans les caractéristiques techniques et sur la plaque signalétique.

Ne surchargez pas le palan à chaîne !

Il est interdit de maintenir des objets en permanence.

Avant d'utiliser le palan à chaînes, assurez-vous que la chaîne et les crochets de fixation sont en bon état et employez uniquement des élingues en parfait état et homologuées pour la charge que vous souhaitez fixer.

Contrôlez la capacité de charge des structures portantes avant de commencer les travaux avec le palan à chaîne.

Il est interdit de soulever des charges qui ne sont pas fixées de manière réglementaire et qui pourraient tomber au sol.

Ne déplacez aucune charge susceptible de rouler ou de tomber. Veuillez en cas de besoin prendre les mesures nécessaires afin d'éviter que cela ne se produise.

Soyez prudent, veillez à ce que vous faites, et agissez de façon sensée lorsque vous travaillez avec un outil. N'utilisez pas d'outil si vous êtes fatigué ou malade ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.

Tenez-vous éloigné des enfants, des personnes et des animaux lors de l'utilisation de l'appareil. La distance de sécurité minimale s'élève à 5 mètres.

Il n'est pas permis de se tenir ou de travailler sous des charges suspendues.

Portez une tenue de travail adéquate, telle que chaussures antidérapantes, pantalon long robuste, gants, lunettes de protection et protection auditive !

Ne portez pas de vêtements larges ou bijoux. Éloignez les cheveux, vêtements et gants des parties mobiles, faute de quoi ils pourraient être accrochés par les pièces mobiles. N'utilisez pas l'appareil pieds nus ou en sandales !

Évitez les postures anormales du corps. Adoptez une posture stable et maintenez toujours l'équilibre.

N'utilisez pas l'appareil lors du mauvais temps, en particulier en cas de risque d'orage.

Lors du travail avec l'appareil, veillez toujours à un éclairage suffisant ou à des conditions de lumière suffisantes..

Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

⚠ Avant chaque mise en marche, contrôlez tous les raccords à vis et encastrables, ainsi que les dispositifs de protection, la fixation correcte ainsi que le bon fonctionnement de toutes les pièces mobiles. .

⚠ Il est strictement interdit de démonter, de changer les dispositifs de protection situés sur l'appareil ou de les utiliser en désaccord avec leur destination ou de fixer d'autres dispositifs de protection d'autres fabricants.

⚠ Ne pas mettre en marche la pompe en cas de détériorations constatées sur la pompe ou sur les dispositifs de sécurité.

N'exposez pas l'appareil à la pluie et ne l'utilisez pas dans un environnement mouillé ou humide.

Conservez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, à l'abri du gel et inaccessible aux enfants.

L'emballage protège l'appareil de l'endommagement pendant le transport. En général, les matériaux d'emballage sont choisis en fonction des aspects écologiquement acceptables et des aspects de traitement des déchets, par conséquent, ils sont recyclables. Le retour de l'emballage dans le circuit matériel permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets. Certaines parties de l'emballage (film, styropore®) peuvent représenter un risque pour les enfants.

Risques résiduels

Malgré l'utilisation correcte et le respect de toutes les règles de sécurité, des risques résiduels peuvent subsister.

⚠ **Risque de broyer les jambes lors de la descente des charges.** Lors de la descente du palan à chaîne, ne mettez pas les mains sous la charge ou ne vous placez pas sous la charge.

Consignes De Travail

- Ne traînez jamais la charge sur le sol.
- Soulevez les charges uniquement verticalement ! Ne les soulevez ou tirez jamais obliquement !
- Veillez toujours à ce que la chaîne ne soit pas nouée.
- Ne soulevez jamais la charge avec 2 palans à chaîne.
- Ne faites jamais osciller la charge pour amener la charge en-dehors de l'axe du palan à chaîne.
- Ne fixez jamais la charge à la pointe du mousqueton.
- Ne soulevez jamais des charges qui sont accrochées en-dehors de l'axe de gravité.
- N'enroulez pas la chaîne autour de la charge à soulever.

Opérateur

L'appareil peut être utilisé et entretenu uniquement par des personnes familiarisées avec le fonctionnement de l'appareil et les risques possibles.

Qualification: Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

Âge minimal: L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans, exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Formation: L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours. Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants: 1. Lieu d'accident, 2. Type d'accident, 3. Nombre de blessés, 4. Type de blessure

Symboles

Avertissement! / Attention!

Éloignez les personnes de l'espace à risque (5 m).

Pour réduire le risque de blessures, lisez la notice d'utilisation.

Porter un casque de protection.

Portez des lunettes de protection!

	Portez des chaussures de sécurité avec renfort en acier.
	Portez des gants de protection !
	Ne pas se tenir sous la charge
	Tenez les mains à une distance de sécurité.
	Les protéger contre l'humidité. Ne pas exposer la machine à la pluie.
	Veillez à ce qu'aucune personne ni aucun animal ne se trouve sous la charge !
	Le transport de personnes ou d'animaux est interdit.
XX kg	Poids net
XXXX kg	Capacité de charge max.
XX m	Longueur de la chaîne
XX m	Longueur de la chaîne de charge
CE	Symbole CE

Entretien

N'effectuez aucune modification de l'appareil. Les modifications sont considérées comme étant non conformes et peuvent conduire à des blessures et à des dommages.

Les réparations et travaux non décrits dans ce mode d'emploi doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié agréé.

Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine.

Das Gerät muss vor dem Gebrauch sorgfältig überprüft werden. Arbeiten Sie ausschließlich mit Geräten, die in einwandfreiem Zustand sind. Sollten Sie einen Defekt an dem Gerät bemerken, der möglicherweise eine Gefahr für den Bediener darstellen kann, betreiben Sie das Gerät erst nachdem der Defekt beseitigt wurde.

Veillez à ce que la chaîne soit propre et légèrement huilée.

Ne pulvérisez jamais d'eau sur l'appareil! N'utilisez pas de dissolvants ou des liquides inflammables ou toxiques pour nettoyer les plastiques. Utilisez uniquement un chiffon humide.

Seul un appareil régulièrement entretenu et réparé peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures.

En cas de besoin, vous trouverez la liste des pièces détachées sur les pages web www.guede.com.

Elimination

Déposez les appareils défectueux et / ou destinés à l'élimination au centre de ramassage correspondant.

Garantie

La durée de la garantie est de 12 mois en cas d'utilisation industrielle et de 24 mois pour le consommateur final. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil.

La garantie concerne exclusivement les imperfections provoquées par le défaut du matériel ou le défaut de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, il est nécessaire de joindre l'original du justificatif d'achat avec la date d'achat.

La garantie n'inclut pas une utilisation non-conforme telle que surcharge de l'appareil, utilisation de la force, dommage par intervention étrangère ou objets étrangers. Le non-respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale ne sont pas non plus inclus dans la garantie.

Informations importantes pour le client.

Nous vous informons que l'appareil doit être retourné pendant la durée de la garantie ou après la garantie dans son emballage d'origine. Cette mesure permet d'éviter efficacement tout dommage inutile lors du transport. L'appareil est protégé de façon optimale seulement dans l'emballage d'origine et son traitement continu est ainsi assuré.

Service

Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ? Nous vous aiderons rapidement et sans paperasserie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web www.guede.com dans la rubrique Service. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoin du numéro de série, du numéro de produit et de l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Dati tecnici

Montacarichi a ingranaggio cilindrico	1000 kg	2000 kg
N°. Articolo	55103	55104
Lunghezza della catena di sollevamento	2,5m	2,5m
Lunghezza della catena di carico	3 m	3 m
Dimensioni di un singolo anello della catena	6 x 13 mm	8 x 24 mm
Spessore nominale	6 mm	6 mm
Divisione	18 mm	18 mm
Massima capacità portante	1000 kg	2000 kg
Categoria di qualità	T	T
Dimensioni L x P x H	300 x 170 x 150 mm	270 x 180 x 160 mm
Peso netto	10,7 kg	16,5 kg

Usare l'apparecchio solo dopo aver letto con attenzione e capito le istruzioni per l'uso. Prendere in conoscenza gli elementi di comando e l'uso corretto dell'apparecchio. Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale. Comportarsi con cura verso le altre persone.

L'operatore è responsabile verso i terzi degli incidenti oppure pericoli.

In caso dei dubbi sul collegamento ed uso dell'apparecchio, rivolgersi cortesemente al CAT.

Possono lavorare con l'apparecchio solo le persone che hanno raggiunto 16 anni. L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

Questo apparecchio non è destinato all'utilizzo dalle persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure con mancanza di conoscenze ed esperienze.

Bisogna tenere sotto l'occhio i bambini perché non giochino con l'apparecchio.

AVVERTENZA Leggere tutte le istruzioni ed avvertimenti di sicurezza.
Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Utilizzo conforme

Il paranco a catena è destinato esclusivamente al sollevamento e all'abbassamento di carichi fissi, tenendo conto dei dati tecnici e delle istruzioni di sicurezza.

Il paranco a catena non deve essere utilizzato per spostare carichi saldamente collegati o bloccati al suolo.

Con il paranco a catena non è consentito tirare carichi orizzontalmente né tirare trasversalmente carichi sospesi.

È vietato il trasporto di persone o animali.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto. All'inadempimento delle istituzioni delle direttive generalmente valide e delle istituzioni nel presente Manuale il costruttore non assume alcuna responsabilità dei danni.

Facciamo presente che i nostri dispositivi, visto il loro scopo previsto, non sono costruiti per l'uso professionale, artigianale o industriale. Qualora il dispositivo dovesse essere utilizzato presso gli esercizi artigianali, professionali o industriali, oppure per le attività analoghe, non possiamo assumerci alcuna garanzia.

Norme Di Sicurezza

Il paranco a catena può essere utilizzato solo per sollevare carichi il cui peso non superi la capacità di carico massima specificata dal produttore nei dati tecnici e sulla targhetta di identificazione.

Non sovraccaricare il paranco a catena!

Non è consentito l'arresto permanente di oggetti.

Prima di utilizzare il paranco a catena assicurarsi che la catena e i ganci di fissaggio siano in buone condizioni; per il fissaggio del carico utilizzare solo attrezzature di imbracatura approvate e adeguate al carico stesso.

Prima delle attività da effettuare con il paranco a catena è necessario verificare la capacità di carico delle strutture portanti.

I carichi non fissati correttamente, che potrebbero cadere a terra, non devono essere sollevati.

Non spostare i carichi che possono rotolare o cadere in maniera autonoma. Se necessario, adottare delle misure per evitare questo problema.

Si raccomanda cautela, prestare attenzione a ciò che si fa e usare il buon senso quando si lavora con lo strumento. Non utilizzare lo strumento se si è stanchi oppure sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci.

Tenere i bambini, le altre persone e gli animali lontano dal dispositivo durante il suo funzionamento. La distanza sicura minima è 5 m.

Non è permesso sostare o lavorare sotto carichi sospesi.

Indossare abiti di lavoro idonei, ossia scarpe solide con suole antiscivolo, pantaloni robuste lunghe, guanti, occhiali di protezione e protezione dell'udito!

Non portare vestito lungo o gioielli. I cappelli, vestiti e guanti devono trovarsi fuori dalla portata delle parti mobili, in quanto potrebbero essere intrappolati dalle parti in movimento. Non utilizzate l'apparecchio se avete piedi nudi o sandali aperti.

Evitare una posizione anomala del corpo. Mettersi in posizione sicura e mantenere l'equilibrio in ogni situazione.

Non utilizzare l'apparecchio con il tempo cattivo, in particolare se c'è rischio di tempeste.

Durante il lavoro con l'apparecchio assicurare sempre l'illuminazione sufficiente, rispett. buone condizioni di visibilità..

Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata. Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.

⚠ Prima di ogni messa in funzione controllare tutti i raccordi a vite e ad inserimento, anche i dispositivi di protezione, riguardando la rigidità e serraggio giusto e la funzione non disturbata di tutte le parti mobili.

⚠ E' severamente vietato smontare, modificare i dispositivi di protezione trovatisi sulla macchina, utilizzarli in controversia alla loro destinazione oppure montare i dispositivi di protezione degli altri produttori.

⚠ In caso dei danni sulla pompa oppure sui dispositivi di sicurezza della stessa, la pompa non deve essere utilizzata..

Non esporre l'apparecchio alla pioggia, non utilizzarla nell'ambiente bagnato o umido.

Conservare il dispositivo e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini.

L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto. I materiali d'imballo vengono scelti normalmente secondo i criteri ecologicamente accettabili ed i criteri di manipolazione dei rifiuti e sono quindi riciclabili. La restituzione dell'imballo al circolo dei materiali risparmia le materie prime e diminuisce la presenza dei rifiuti. Le singole parti degli imballi (es. foglio, styropor®) possono essere pericolosi per i bambini.

Rischi residui

Anche con l'uso corretto e con il rispetto di tutte le norme di sicurezza, possono esserci sempre rischi residuali.

⚠ **Durante l'abbassamento dei carichi può verificarsi schiacciamento degli arti.** Durante l'abbassamento del paranco a catena non toccare il carico né con le mani, né con i piedi.

Istruzioni Di Lavoro

- Non trascinare mai il carico sul suolo.
- I carichi da sollevare possono essere sollevati solo in verticale! Non sollevare o tirare mai trasversalmente!
- Prestare attenzione che la catena sia sempre priva di nodi.
- Non sollevare mai il carico con 2 paranchi a catena.
- Non lasciare mai oscillare il carico per portarlo fuori dall'asse del paranco a catena.
- Non fissare mai il carico sulla punta del gancio del moschettone.
- Non sollevare mai carichi agganciati al di fuori dell'asse del baricentro.
- Non avvolgere la catena attorno al carico da sollevare.

Requisiti all'operatore

Il dispositivo può essere utilizzato e mantenuto solo da persone che hanno familiarità con esso e sono stati informati dei pericoli.

Qualifica: Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso della macchina non è necessaria alcuna qualifica speciale.

Età minima: Possono lavorare con l'apparecchio solo le persone che hanno raggiunto 16 anni. L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.
Istruzioni: L'uso dell'apparecchio richiede solo le adeguate istruzioni del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

Comportamento in caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo. In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni: 1. Luogo dell'incidente, 2. Tipo dell'incidente, 3. Numero dei feriti, 4. Tipo della ferita

Simboli

Avvertenza! / Attenzione!

Mantenere le persone attorno al di fuori dello spazio pericoloso (5 m).

Per ridurre il rischio di una lesione, leggere il manuale operativo.

Indossare un casco protettivo.

	Utilizzare gli occhiali di protezione!
	Indossare le scarpe antinfortunistiche con puntali in acciaio.
	Indossare guanti protettivi!
	Non sostare sotto il carico
	Tenere le mani ad una distanza sicura.
	Proteggerli dalla umidità. Non esporre la macchina alle intemperie.
	Assicurarsi che non ci siano persone e animali sotto il carico!
	È vietato il trasporto di persone o animali.
XX kg	Peso netto
XXXX kg	Massima capacità portante
XX m	Lunghezza della catena di sollevamento
XX m	Lunghezza della catena di carico
CE	Simbolo CE

Manutenzione

Non apportare alcuna modifica al dispositivo. Ogni eventuale modifica è considerata non conforme e può causare gravi lesioni e danni materiali.

Tutte le riparazioni e i lavori non descritte nel presente manuale d'uso possono essere eseguite solo da personale qualificato e autorizzato.

Utilizzare solo gli accessori e ricambi originali.

Das Gerät muss vor dem Gebrauch sorgfältig überprüft werden. Arbeiten Sie ausschließlich mit Geräten, die in einwandfreiem Zustand sind. Sollten Sie einen Defekt an dem Gerät bemerken, der möglicherweise eine Gefahr für den Bediener darstellen kann, betreiben Sie das Gerät erst nachdem der Defekt beseitigt wurde.

Mantenere la catena pulita e leggermente oliata.

Mai spruzzare l'acqua sul corpo della macchina! Non pulire materie plastiche con un solvente o con liquidi infiammabili o tossici. Per pulire usare soltanto uno straccio umido.

Solo l'apparecchio periodicamente mantenuto e curato può essere un'aiutante soddisfacente. La manutenzione e cura mancanti possono potare agli incidenti e ferite inaspettabili.

In caso di necessità consultare la lista dei ricambi sul sito www.guede.com.

Smaltimento

Gli apparecchi difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.

Garanzia

Il periodo di garanzia è di 12 mesi in caso di uso industriale, di 24 mesi per i consumatori, e inizia a decorrere dalla data dell'acquisto dell'apparecchio.

La garanzia include esclusivamente gli inconvenienti dovuti dal difetto del materiale oppure dal difetto dalla produzione. Per la contestazione in garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto riportante la data di vendita.

La garanzia non include l'uso profano, es. sovraccarico dell'apparecchio, manomissione, danni dall'intervento estero oppure dagli oggetti. La garanzia non include anche l'inosservanza del Manuale d'Uso, del montaggio e l'usura normale.

Informazioni importanti per il cliente

Facciamo presente che la restituzione in garanzia o anche dopo il periodo di garanzia va sempre fatta nell'imballaggio originale. Tale misura previene, in modo efficiente, il danneggiamento inutile durante il trasporto evitando i problemi durante il disbrigo del reclamo. L'apparecchio è protetto, in modo ottimale, solo nel suo imballaggio originale, quello che garantisce il disbrigo normale.

Servizio

Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso? Sul nostro sito http://www.guede.com/support, nel settore Servizio, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Datos técnicos

Bloque y aparejo de engranaje	1000 kg	2000 kg
N.º de artículo	55103	55104
Longitud de la cadena de servicio	2,5m	2,5m
Longitud de la cadena de carga	3 m	3 m
Dimensiones de un solo eslabón de la cadena	6 x 13 mm	8 x 24 mm
Grosor nominal	6 mm	6 mm
Separación	18 mm	18 mm
Capacidad máx. de carga	1000 kg	2000 kg
Categoría de calidad	T	T
Dimensiones La x An x Al	300 x 170 x 150 mm	270 x 180 x 160 mm
Peso neto	10,7 kg	16,5 kg

Utilice el dispositivo únicamente después de haber leído detenidamente y comprendido el presente manual de instrucciones. Familiarícese con los elementos de manejo y el uso correcto del dispositivo. Respete todas las instrucciones de seguridad de este manual. Compórtese de forma responsable con otras personas.

El operario es responsable de los accidentes de o peligros para terceros.

En caso de duda sobre la conexión y el funcionamiento del dispositivo, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

El dispositivo solo deberá operarse por personas que ya hayan cumplido los 16 años. Una excepción será el uso por parte de adolescentes en caso de formación profesional para conseguir su capacitación bajo la supervisión de un instructor.

Este dispositivo no es apto para su uso por parte de personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia/conocimientos.

Deberá supervisarse a los niños para garantizar que no jueguen con el dispositivo.

ADVERTENCIA Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones.
Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

Aplicación de acuerdo a la finalidad

La grúa de cadena está diseñada únicamente para elevar y descender cargas fijas de acuerdo con los datos técnicos y las instrucciones de seguridad.

La grúa de cadena no debe utilizarse para desplazar cargas que estén firmemente sujetas al suelo o atascadas.

No está permitido tirar de las cargas horizontalmente con la grúa de cadena o tirar de las cargas suspendidas en ángulo.

Se prohíbe el transporte de personas o animales.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal. El fabricante no se hace responsable de los daños que resulten del incumplimiento de las disposiciones de la normativa de aplicación general y de las disposiciones de este manual.

Advertimos que nuestro equipo no ha sido diseñado para su uso profesional, artesanal o industrial. Si el equipo se utiliza en establecimientos industriales, profesionales, artesanales o en actividades similares, no podemos asumir la responsabilidad y garantía.

Indicaciones de seguridad

La grúa de cadena solo puede utilizarse para elevar cargas cuyo peso no exceda la capacidad de carga máxima especificada por el fabricante en los datos técnicos y en la placa de características.

¡No sobrecargue la grúa de cadena!

No se permite sostener objetos permanentemente.

Antes de utilizar la grúa de cadena, asegúrese de que la cadena y los ganchos de sujeción estén en buenas condiciones y utilice únicamente anclajes autorizados para la carga y en perfecto estado para fijar la carga.

Antes de iniciar los trabajos con la grúa de cadena, se debe comprobar la capacidad de carga de las estructuras portantes.

Las cargas mal aseguradas que puedan caer al suelo no deben levantarse.

No desplace cargas que puedan rodar o caer por sí solas. Dado el caso, tome medidas para evitar que esto ocurra.

Manténgase alerta, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando trabaje con la herramienta. No utilice ninguna herramienta si se siente cansado o se encuentra bajo los efectos de las drogas, el alcohol o medicamentos.

Mantenga a los niños y otras personas y animales alejados mientras usa el dispositivo. La distancia mínima de seguridad es de 5 m.

No está permitido permanecer o trabajar bajo cargas suspendidas.

¡Utilice ropa de trabajo adecuada, como calzado resistente con suela antideslizante, pantalones largos robustos, guantes, gafas de protección y protección auditiva!

No use ropa suelta ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles, ya que pueden quedar atrapados en ellas. No utilice el dispositivo cuando camine descalzo o use sandalias abiertas.

Evite una postura corporal anormal. Mantenga una postura segura y conserve en todo momento el equilibrio.

No utilice el dispositivo cuando haga mal tiempo y, ante todo, en caso de peligro de tormenta eléctrica.

Proporcione una iluminación adecuada o buenas condiciones de iluminación cuando trabaje con la máquina..

Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo. El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.

⚠ Antes de cada puesta en marcha, compruebe la resistencia y el asiento correcto de todas las uniones atornilladas y de los obturadores, así como de los dispositivos de protección, y compruebe si todas las piezas móviles funcionan correctamente.

⚠ Está estrictamente prohibido desmontar, modificar o alejar los dispositivos de protección situados en la máquina o instalar otros dispositivos de protección.

⚠ Trate todas las piezas móviles con un aceite respetuoso con el medioambiente.

No exponga las herramientas a la lluvia. No utilice las herramientas en lugares húmedos o mojados.

Guarde el dispositivo y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin escarcha al que los niños no puedan acceder.

El embalaje protege al dispositivo contra daños durante el transporte. Por regla general, los materiales de embalaje se seleccionan según criterios de compatibilidad medioambiental y de eliminación, por lo que son reciclables. El retorno del envase al ciclo de material ahorra materias primas y reduce la cantidad de residuos. Las piezas de embalaje (p. ej., láminas, Styropor®) pueden ser peligrosas para los niños.

Peligros residuales

Incluso cuando el dispositivo se utiliza correctamente y se cumplen todas las normas de seguridad, pueden existir algunos riesgos residuales.

⚠ **Las extremidades pueden ser aplastadas cuando se libera la carga.** Al descender la grúa de cadena, no pasar por debajo de la carga.

Indicaciones para el trabajo

- Nunca arrastrar la carga por el suelo.
- ¡Las cargas pueden elevarse solo verticalmente! ¡Nunca elevar o tirar en ángulo!
- Asegúrese de que la cadena nunca tenga nudos.
- No elevar nunca la carga con dos grúas de cadena.
- No permitir nunca que la carga se balancee para desplazarla fuera del eje de la grúa de cadena.
- Nunca se debe fijar la carga a la punta del mosquetón.
- No elevar nunca cargas que estén enganchadas fuera del eje del centro de gravedad.
- No envolver la cadena alrededor de la carga a elevar.

Requisitos del operario

El dispositivo solo puede ser utilizado y mantenido por personas que estén familiarizadas con él y que hayan sido informadas de los peligros.

Cualificación: Aparte de haber recibido una instrucción detallada por parte de una persona competente, no es necesaria ninguna cualificación especial para el uso del dispositivo.

Edad mínima: El dispositivo solo deberá operarse por personas que ya hayan cumplido los 16 años. Una excepción será el uso por parte de adolescentes en caso de formación profesional para conseguir su capacitación bajo la supervisión de un instructor.

Capacitación: El uso del dispositivo solo requiere una instrucción adecuada por parte de un especialista y el manual de instrucciones. No es necesaria una capacitación especial.

Comportamiento en caso de emergencia

Lleve a cabo las medidas de primeros auxilios necesarias para la lesión y busque asistencia médica cualificada lo más rápido posible. Mantenga a la persona afectada protegida de otros posibles daños y tranquilícela. Si solicita ayuda, proporcione la siguiente información: 1. Lugar del accidente, 2. Tipo de accidente, 3. Número de afectados, 4. Tipo de lesiones

Símbolos

Advertencia! / ¡Atención!

Mantenga alejadas a las personas que se encuentren las inmediaciones (5 m).

Leer el manual de instrucciones para reducir el riesgo de lesiones.

Utilice un casco protector.

	¡Llevar gafas de protección!
	Use zapatos de seguridad con refuerzo de acero.
	Usar guantes protectores
	No permanecer debajo de la carga
	Mantenga las manos alejadas.
	Protéjalos de la humedad en todo momento. No exponga la máquina a la lluvia.
	¡Asegúrate de que no haya personas o animales bajo la carga!
	Se prohíbe el transporte de personas o animales.
XX kg	Peso neto
XXXX kg	Capacidad máx. de carga
XX m	Longitud de la cadena de servicio
XX m	Longitud de la cadena de carga
	Símbolo de conformidad CE

Mantenimiento

No lleve a cabo ningún tipo de modificación en el dispositivo. Las modificaciones se consideran inadecuadas y pueden provocar lesiones y daños.

Los trabajos y reparaciones no descritos en el presente manual deberán ser realizados exclusivamente por especialistas.

Utilice únicamente accesorios y piezas de repuesto originales.

Das Gerät muss vor dem Gebrauch sorgfältig überprüft werden. Arbeiten Sie ausschließlich mit Geräten, die in einwandfreiem Zustand sind. Sollten Sie einen Defekt an dem Gerät bemerken, der möglicherweise eine Gefahr für den Bediener darstellen kann, betreiben Sie das Gerät erst nachdem der Defekt beseitigt wurde.

Mantenga la cadena limpia y ligeramente engrasada.

¡Nunca rocíe el cuerpo del dispositivo con agua! No limpiar los plásticos con disolvente, líquidos inflamables o tóxicos. Para limpiar, utilice únicamente un paño húmedo.

Solo un dispositivo en buen estado y con mantenimiento regular puede ser una herramienta útil. Los defectos de mantenimiento y cuidado pueden provocar accidentes y lesiones imprevisibles.

En caso necesario, encontrará una lista de repuestos en Internet en www.guede.com.

Eliminación

Todos los dispositivos dañados o desechados deben entregarse en centros de recogida adecuados.

Garantía

El tiempo de garantía es de 12 meses para un uso industrial y de 24 meses para consumidores privados. Comenzará en el momento de la compra del dispositivo.

La garantía se extiende solo a defectos causados por fallos de material o de fabricación. En caso de reclamación por un defecto a efectos de la garantía, deberá presentarse la factura original con la fecha de compra.

Queda excluido de la garantía cualquier uso no autorizado, tales como la sobrecarga del dispositivo, el uso de la violencia o daños causados por influencias externas o cuerpos extraños. El incumplimiento del manual de instrucciones y el desgaste normal quedan también excluidos de la garantía.

Información importante para el cliente

Por favor, tenga en cuenta que la devolución, tanto dentro como fuera del plazo de garantía, debe realizarse en el embalaje original. Gracias a esta medida, se evitan de forma eficaz daños de transporte innecesarios y su a menudo conflictiva regulación. Solo con la caja original el dispositivo estará protegido de manera óptima, garantizando así una tramitación rápida.

Servicio

¿Tiene alguna pregunta técnica? ¿Una reclamación? ¿Necesita algún repuesto o un manual de instrucciones? En el sitio web de la empresa Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com), en la sección de Servicio, le ayudaremos de forma rápida y lo menos burocrática posible. Por favor, ayúdenos a ayudarle. Para poder identificar su dispositivo en caso de reclamación, necesitamos el número de serie, así como el número de artículo y el año de construcción. Encontrará todos estos datos en la placa de características.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Technische gegevens

Tandwieltakel	1000 kg	2000 kg
Artikel-Nr.	55103	55104
Lengte van de bedieningsketting	2,5m	2,5m
Lengte van de lastketting	3 m	3 m
Afmetingen van een enkele kettingschakel	6 x 13 mm	8 x 24 mm
Nominale dikte	6 mm	6 mm
Steek	18 mm	18 mm
Max. draagvermogen	1000 kg	2000 kg
Kwaliteitsklasse	T	T
Afmetingen l x b x h	300 x 170 x 150 mm	270 x 180 x 160 mm
Gewicht netto	10,7 kg	16,5 kg

Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing gelezen en begrepen hebt. Maakt u zich met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat vertrouwd. Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies. Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen.

De bedienende persoon is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaren tegenover derden.

Indien betreffende de aansluiting en het bedienen van het apparaat twijfels ontstaan, kunt u zich tot de klantendienst wenden.

Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

Dit apparaat is niet bestemd voor het gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke bekwaamheden of met onvoldoende kennis en ervaring.

Op kinderen moet gelet worden dat zij niet met het apparaat spelen.

WAARSCHUWING Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.
Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Voorgeschreven gebruik van het systeem

De kettingtakel is uitsluitend bedoeld voor het tillen en neerlaten van vaste lasten met inachtneming van de technische gegevens en veiligheidsinstructies.

De kettingtakel mag niet worden gebruikt om lasten te verplaatsen die stevig met de grond verbonden zijn of ingeklemd zitten.

Het is niet toegestaan om lasten horizontaal met de kettingtakel te trekken en ook niet om nog hangende lasten diagonaal te trekken.

Het is niet toegestaan om met de lier personen of dieren te verplaatsen.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven. Bij niet naleving van de bepalingen uit de algemeen geldende voorschriften, evenals van de bepalingen uit deze gebruiksaanwijzing, kan de producent voor schaden niet aansprakelijk gesteld worden.

Wij maken u erop attent dat onze installaties qua bestemming niet geconstrueerd zijn voor gebruik in ondernemingen, handwerkateliers of industriële bedrijven. Onder omstandigheden in ondernemingen, handwerkateliers of industriële bedrijven kunnen wij geen garantie verlenen.

Veiligheidsadviezen

De kettingtakel mag alleen worden gebruikt voor het tillen van lasten waarvan het gewicht het door de fabrikant aangegeven maximale draagvermogen, dat staat vermeld in de technische gegevens en op het typeplaatje, niet overschrijdt.

De kettingtakel niet overbelasten!

Het permanent tillen van voorwerpen is niet toegestaan.

Controleer voor het gebruik van de kettingtakel of de ketting en de bevestigingshaken in goede staat zijn en gebruik alleen hijsgereedschap dat in perfecte staat is en goedgekeurd is voor de beoogde last.

Voordat de kettingtakel in gebruik wordt genomen, moet het draagvermogen van de draagconstructies worden gecontroleerd.

Het is verboden lasten op te tillen die niet volgens de voorschriften zijn bevestigd en die op de grond kunnen vallen.

Beweeg geen lasten die zelfstandig kunnen rollen of omvallen. Tref in voorkomende gevallen maatregelen om rollen of omvallen van de last te voorkomen.

Wees oplettend, kijk uit wat u doet en werk verstandig

met een gereedschap. Gebruik geen gereedschap als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen bent.

Houd kinderen en andere personen en dieren op afstand tijdens het gebruik van het apparaat. De minimale veiligheidsafstand bedraagt 5 m.

Het is niet toegestaan, om zich te bevinden of te werken onder hangende lasten.

Draag geschikte werkkleding zoals vast schoeisel met antislipzool, een robuuste lange broek, handschoenen, een veiligheidsbril en gehoorbescherming!

Draag geen wijde kleding of sierraden. Houd het haar, kleding en handschoenen ver van bewegende onderdelen omdat deze door de bewegende onderdelen gegrepen kunnen worden. Gebruik het apparaat niet, indien u op blote voeten of in open sandalen loopt.

Vermijd abnormale lichaamshoudingen. Zorg er altijd voor dat u veilig staat en het evenwicht niet verliest.

Gebruik het apparaat niet bij slecht weer, vooral niet bij onweergevaar.

Zorg bij het werken met de machine voor voldoende verlichting, resp. voor goede lichtomstandigheden..

Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.

⚠ Controleer vóór ieder inbedrijfstelling alle schroef- en steekverbindingen evenals beschermingsinrichtingen op vastheid en juiste plaatsing en of alle lichtdraaiend zijn.

⚠ Het is streng verboden de aan de machine aangebrachte veiligheidsinrichtingen te demonteren, het gebruiksdoel te veranderen of vreemde beschermingsinrichtingen aan te brengen.

⚠ Het apparaat mag niet worden gebruikt als het beschadigd is of de veiligheidsinrichtingen defect zijn.

Stel het apparaat niet aan regen bloot en gebruik dit niet in een vochtige of natte omgeving.

Bewaar het apparaat en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plek die niet toegankelijk is voor kinderen.

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschades. De verpakkingsmaterialen zijn meestal volgens milieuvriendelijke en verwijderingtechnische standpunten gekozen en derhalve recyclebaar. Het retour brengen van de verpakking in de materiaalomloop spaart grondstoffen en verlaagt de afvalhoeveelheden. Verpakkingsdelen (bijv. folies, styropor®) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn.

Resterende gevaren

Ook bij een juist gebruik en opvolging van alle veiligheidsbepalingen kunnen nog restrisico's bestaan.

⚠ **Bij het neerlaten van lasten kunnen ledematen afgekneld worden.** Bij het neerlaten van de kettingtakel niet onder de last pakken of treden.

Arbeidsinstructies

- Sleep de last nooit over de grond.
- Te tillen lasten mogen alleen verticaal worden getild! Til of trek nooit diagonaal!
- Zorg ervoor dat de ketting altijd knoopvrij is.
- Til de last nooit op met 2 kettingtakels.
- Laat de last nooit zwenken om de last buiten de as van de kettingtakel te brengen.
- Bevestig de last nooit aan de punt van de karabijnhaak.
- Til nooit lasten op die buiten de zwaartekrachtas zijn bevestigd.
- Wikkel de ketting niet om de op te tillen last.

Eisen aan de bedienende persoon

Het apparaat mag enkel door personen bediend en onderhouden worden die daarmee vertrouwd zijn en over de gevaren op de hoogte gebracht werden.

Kwalificatie: Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van het apparaat nodig.

Minimale leeftijd: Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

Scholing: Om het apparaat te kunnen gebruiken is enig passend onderricht, door een vakman, resp. de bedieningsaanwijzing, voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust. Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door: 1. Plaats van het ongeval, 2. Soort van het ongeval, 3. Aantal gewonden mensen, 4. Soort verwondingen

Symbolen

Waarschuwing! / Opgelet!

Omstanders op afstand van de gevarenomgeving houden (5 m).

Voor verlaging van een letselrisico de gebruiksaanwijzing lezen.

Draag een beschermende helm.

Veiligheidsbril dragen!

	Draag veiligheidsschoenen met stalen neuzen.
	Draag veiligheidshandschoenen!
	Ga niet onder de last staan
	Handen ver verwijderd houden.
	Tegen vocht beschermen. Stel de machine niet bloot aan regen.
	Zorg ervoor dat er geen mensen of dieren onder de lading staan!
	Het is niet toegestaan om met de lier personen of dieren te verplaatsen.
XX kg	Gewicht netto
XXXX kg	Max. draagvermogen
XX m	Lengte van de bedieningsketting
XX m	Lengte van de lastketting
CE	CE Symbool

Onderhoud

Voer geen wijzigingen aan het apparaat uit. Wijzigingen gelden als niet in overeenstemming met de bestemming van dit apparaat en kunnen tot letsel en beschadigingen leiden.

Reparaties en werkzaamheden, die niet in deze aanwijzing worden beschreven, enkel door gekwalificeerd personeel laten uitvoeren.

Gebruik alléén origineel toebehoren en originele onderdelen.

Das Gerät muss vor dem Gebrauch sorgfältig überprüft werden. Arbeiten Sie ausschließlich mit Geräten, die in einwandfreiem Zustand sind. Sollten Sie einen Defekt an dem Gerät bemerken, der möglicherweise eine Gefahr für den Bediener darstellen kann, betreiben Sie das Gerät erst nachdem der Defekt beseitigt wurde.

Houd de ketting schoon en licht geolied.

Nooit water op het apparaatlichaam spuiten! Kunststoffen niet met oplosmiddelen, ontvlambare of giftige vloeistoffen schoonmaken. Voor het schoonmaken een vochtig doekje gebruiken.

Enkel een regelmatig onderhouden en een goed verzorgd apparaat kan een tot tevredenheid werkend hulpmiddel zijn. Onderhoudsen verzorgingsfouten kunnen tot onvoorziene ongevallen en letsels leiden.

Bij behoefte vindt u de reserveonderdelenlijst op het internet onder www.guede.com.

Afvoer

Beschadigde en/of verwijderde apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren

Garantie

De garantieperiode is 12 maanden bij commercieel gebruik en 24 maanden voor eindgebruikers en begint met de datum van aankoop van het apparaat.

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- of productiefouten betrekking hebben. Bij een claim van een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Van garantie uitgesloten zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of door vreemde voorwerpen. De niet-naleving van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage zijn eveneens van garanties uitgesloten.

Belangrijke informatie voor klanten

Houd er rekening mee dat een retourzending, binnen of ook buiten de garantieperiode, principieel in de originele verpakking uitgevoerd zou moeten worden. Door deze maatregel worden onnodige transportschaden en hun vaak controversiële regelgevingen effectief vermeden. Enkel in de originele doos is uw apparaat optimaal beschermd en blijft daardoor een soepele verwerking gewaarborgd.

Service

Hebt u technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig? Op onze website www.guede.com in helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serie+nummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Technická data

Kladkostroj s čelními koly	1000 kg	2000 kg
Obj. č.	55103	55104
Délka obslužného řetězu	2,5m	2,5m
Délka nosného řetězu	3 m	3 m
Rozměry jednotlivého článku řetězu	6 x 13 mm	8 x 24 mm
Jmenovitá tloušťka	6 mm	6 mm
Rozestup	18 mm	18 mm
Max. nosnost	1000 kg	2000 kg
Třída kvality	T	T
Rozměry d x š x v	300 x 170 x 150 mm	270 x 180 x 160 mm
Hmotnost netto	10,7 kg	16,5 kg

Čerpadlo použijte teprve po pozorném přečtení a porozumění návodu k obsluze Seznamte se s ovládacími prvky a správným použitím přístroje. Dodržujte všechny v návodu uvedené bezpečnostní pokyny. Chovejte se zodpovědně vůči třetím osobám.

Obsluha je odpovědná za nehody či nebezpečí vůči třetím osobám.

Pokud máte o zapojení a obsluze přístroje pochybnosti, obraťte se na zákaznický servis.

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 16 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele

Tento přístroj není určen pro používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnosti, nebo s nedostatkem znalosti či zkušeností.

Je třeba dohlížet na děti, aby si nehrály s přístrojem.

VAROVÁNÍ Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.
Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

Oblast Využití

Řetězový kladkostroj je určen pouze pro zvedání a spouštění pevných nákladů s ohledem na technické údaje a bezpečnostní pokyny.

Řetězový kladkostroj se nesmí používat k pohybu břemen, které jsou pevně spojeny se zemí nebo zaseknutých břemen.

Není přípustné táhnout břemena vodorovně pomocí kladkostroje ani táhnout ještě zavěšená břemena příčně.

Přeprava osob nebo zvířat je zakázána.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel. Při nedodržení ustanovení z obecně platných předpisů a ustanovení z tohoto návodu nelze výrobce činit odpovědným za škody.

Upozorňujeme, že naše zařízení nebyla svým určením konstruována pro živnostenské, řemeslné nebo průmyslové použití. Pokud bude zařízení použito v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových provozech nebo při obdobných činnostech, nemůžeme převzít žádnou záruku.

Speciální Bezpečnostní Upozornění

Řetězový kladkostroj se smí používat pouze pro zvedání břemen, jejichž hmotnost nepřesahuje maximální nosnost specifikovanou výrobcem v technických údajích a na typovém štítku.

Řetězový kladkostroj nepřetěžujte!

Trvalé držení předmětů není povoleno.

Před použitím řetězového kladkostroje se přesvědčte, že řetěz a upevňovací háky jsou v dobrém stavu a k upevnění břemene používejte pouze pro břemeno schválené a bezchybné vázací prostředky.

Před zahájením prací s řetězovým kladkostrojem je třeba zkontrolovat nosnost nosných konstrukcí.

Nesmí se zvedat nesprávně upevněná břemena, která by mohla spadnout na zem.

Nehýbejte s břemeny, které se mohou samy od sebe rozkutálet nebo převrhnout. Případně proveďte opatření, aby se tomu zabránilo.

Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte, a buďte rozumní při práci s nářadím. Nepoužívejte žádné nářadí, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

Děti a ostatní osoby i zvířata držte během používání přístroje v bezpečné vzdálenosti. Minimální bezpečnostní odstup činí 5 m.

Není dovoleno zdržovat se, nebo pracovat pod zavěšenou zátěží.

Noste vhodný pracovní oděv, jako pevnou obuv s protiskluzovou podrážkou, robustní dlouhé kalhoty, rukavice, ochranné brýle a ochranu sluchu!

Nenoste volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice je nutné mít mimo dosah pohyblivých částí, protože by mohly být zachyceny pohybujícími se díly. Nepoužívejte zařízení, když jdete naboso nebo v otevřených sandálech.

Vyhněte se abnormálnímu držení těla. Zaujměte stabilní postoj a neustále udržujte rovnováhu.

Nepoužívejte přístroj za špatného počasí, především ne při nebezpečí bouřky.

Při práci s přístrojem vždy zajistěte dostatečné osvětlení, resp. dobré světelné poměry..

Udržujte Vaše pracovní místo čisté a dobře osvětlené. Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.

⚠ Před každým uvedením do provozu zkontrolujte všechny šroubové a zásuvné spoje, a rovněž ochranná zařízení z hlediska pevnosti a správného utažení a lehkosti chodu všech pohyblivých dílů.

⚠ Ochranná zařízení, která se nachází na stroji, je striktně zakázáno demontovat, měnit, používat v rozporu s jejich určením nebo připevňovat ochranná zařízení jiných výrobců.

⚠ V případě poškození čerpadla nebo jeho ochranných zařízení se čerpadlo nesmí používat.

Přístroj nevystavujte dešti a nepoužívejte v mokrém či vlhkém prostředí.

Zařízení a jeho příslušenství skladujte na tmavém, suchém a nemrznoucím místě, které je pro děti nepřístupné.

Obal chrání přístroj před poškozením při dopravě. Obalové materiály jsou zpravidla voleny podle ekologicky přijatelných hledisek a hledisek nakládání s odpady, a proto jsou recyklovatelné. Vrácení obalu do materiálového oběhu šetří suroviny a snižuje výskyt odpadů. Části obalů (např. fólie, styropor®) mohou být nebezpečné pro děti.

Zbývající rizika

I při správném používání a dodržování všech bezpečnostních předpisů mohou stále ještě existovat zbytková rizika.

⚠ **Při spouštění břemen může dojít k rozdrcení končetin.** Při spouštění řetězového kladkostroje nesahejte ani nevstupujte pod zvedací rameno.

Pracovní Pokyny

- Břemeno nikdy netahejte po zemi.
- Nadzvedávaná břemena se smí nadzvedávat výhradně svisle! Břemeno nikdy nezvedejte ani netahejte šikmo!
- Dbejte na to, aby na řetězu nikdy nebyly uzly.
- Břemeno nikdy nezvedejte 2 řetězovými kladkostroji.
- Břemeno nikdy nenechte kmitat, aby se dostalo mimo osu řetězového kladkostroje.
- Břemeno nikdy nepřipevňujte na hrot karabinového háku.
- Nikdy nezvedejte břemena, která jsou na háku umístěna mimo těžišťové osy.
- Řetěz neomotávejte kolem zvedaného břemena.

Požadavky na obsluhu

Přístroj smí obsluhovat a udržovat pouze osoby, které jsou s ním seznámeny a informovány o možných nebezpečích.

Kvalifikace: Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

Minimální věk: Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 16 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele
Školení: Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej. Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje: 1. Místo nehody, 2. Druh nehody, 3. Počet zraněných, 4. Druh zranění

Symboly

Varování! / Pozor!

Udržujte kolem stojící osoby mimo nebezpečný prostor (5 m).

Ke snížení rizika zranění si přečtěte provozní návod.

Noste ochrannou přilbu.

Noste ochranné brýle!

Noste bezpečnostní obuv s ocelovými tužinkami.

Používejte ochranné rukavice!

Nestůjte pod břemenem

CZ

	Udržujte ruce v bezpečné vzdálenosti.
	Chraňte před vlhkem. Nevystavujte stroj dešti.
	Dbejte na to, aby se pod břemenem nenacházely žádné osoby ani zvířata!
	Přeprava osob nebo zvířat je zakázána.
XX kg	Hmotnost netto
XXXX kg	Max. nosnost
XX m	Délka obslužného řetězu
XX m	Délka nosného řetězu
CE	CE symbol

Údržba

Neprovádějte žádné změny na přístroji. Změny jsou považovány za nesprávné a mohou způsobit vážná zranění a poškození.

Opravy a práce, nepopsané v tomto návodu, smí provést jen kvalifikovaný autorizovaný personál.

Používejte jen originální příslušenství a originální náhradní díly.

Das Gerät muss vor dem Gebrauch sorgfältig überprüft werden. Arbeiten Sie ausschließlich mit Geräten, die in einwandfreiem Zustand sind. Sollten Sie einen Defekt an dem Gerät bemerken, der möglicherweise eine Gefahr für den Bediener darstellen kann, betreiben Sie das Gerät erst nachdem der Defekt beseitigt wurde.

Řetěz udržujte v čistotě a zlehka naolejovaný.

Těleso stroj nikdy neostřikujte vodou! Plasty nečistěte rozpouštědlem, hořlavými nebo toxickými kapalinami. K čištění používejte jen vlhký hadřík.

Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

V případě potřeby najdete seznam náhradních dílů na internetové stránce www.guede.com.

Likvidace

Vadné a ebo likvidované přístroje musí být odevzdány do příslušných sběren.

Záruka

Záruční doba činí 12 měsíců při průmyslovém použití, 24 měsíců pro spotřebitele a začíná dnem nákupu přístroje.

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty. Nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení rovněž nespadá do záruky.

Důležité informace pro zákazníka

Upozorňujeme, že vrácení během záruční doby nebo i po záruční době je třeba zásadně provést v originálním obalu. Tímto opatřením se účinně zabrání zbytečnému poškození při dopravě a jeho často spornému vyřízení. Přístroj je optimálně chráněn jen v originálním obalu, a tím je zajištěno plynulé zpracování.

Servis

Máte technické otázky? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze? Na naší domovské stránce www.guede.com Vám v oddílu Servis pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomožte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Technické údaje

Kladkostroj s čelným kolesom	1000 kg	2000 kg
Obj. č.	55103	55104
Dĺžka obslužnej reťaze	2,5m	2,5m
Dĺžka nosnej reťaze	3 m	3 m
Rozmery jedného článku reťaze	6 x 13 mm	8 x 24 mm
Menovitá hrúbka	6 mm	6 mm
Rozstup	18 mm	18 mm
Max. nosnosť	1000 kg	2000 kg
Trieda kvality	T	T
Rozmery D x Š x V	300 x 170 x 150 mm	270 x 180 x 160 mm
Hmotnosť netto	10,7 kg	16,5 kg

Čerpadlo použite až po pozornom prečítaní a porozumení návodu na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym použitím prístroja. Dodržujte všetky bezpečnostné pokyny uvedené v návode. Správajte sa zodpovedne voči tretím osobám.

Obsluha je zodpovedná za nehody či nebezpečenstvo voči tretím osobám.

Ak máte o zapojení a obsluhe prístroja pochybnosti, obráťte sa na zákaznícky servis.

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa toto deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom znalosti či skúseností.

Je potrebné dohliadnuť na to, aby sa deti nehrali s prístrojom.

VAROVANIE Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie.
Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Použitie podľa predpisov

Reťazový kladkostroj je určený len na dvíhanie a spúšťanie pevných bremien za zohľadnenia technických údajov a bezpečnostných upozornení.

Reťazový kladkostroj sa nesme používať na pohybovanie bremenami, ktoré sú napevno spojené so zemou alebo sú zakliesnené.

Je zakázané bremená pomocou reťazového kladkostroja horizontálne ťahať alebo šikmo ťahať ešte visiace bremená.

Preprava osôb alebo zvierat je zakázaná.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi. Pri nedodržaní ustanovení všeobecne platných predpisov a ustanovení z tohto návodu nie je možné výrobcu považovať za zodpovedného za škody.

Upozorňujeme, že naše zariadenia neboli svojím určením konštruované na živnostenské, remeselné alebo priemyselné použitie. Ak sa zariadenie použije v živnostenských, remeselných alebo priemyselných prevádzkach alebo pri obdobných činnostiach, nemôžeme prevziať žiadnu záruku.

Špeciálne Bezpečnostné Pokyny

Reťazový kladkostroj sa smie používať len na dvíhanie bremien, ktorých hmotnosť nepresahuje maximálnu nosnosť uvedenú v technických údajov výrobcu a na typovom štítku.

Reťazový kladkostroj nepreťažujte!

Nie je povolené predmety držať permanentne.

Pred použitím reťazového kladkostroja sa presvedčte, že reťaz a upevňovací hák sú v dobrom stave a na pripevnenie bremena používajte iba také viazacie prostriedky, ktoré zodpovedajú bremenu, sú schválené a bezchybne funkčné.

Pred začatím prác, ktoré budete vykonávať pomocou reťazového kladkostroja, musíte preveriť nosnosť nosných štruktúr.

Je zakázané dvíhať bremená, ktoré nie sú predpisovo pripevnené a ktoré by mohli spadnúť na zem.

Nehýbte s bremenami, ktoré sa môžu samy od seba rozkotúľať alebo prevrhnúť. V prípade potreby urobte opatrenia, aby sa tomu zabránilo.

Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a buďte rozumní pri práci s nástrojom. Nepoužívajte žiadny nástroj, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.

Deti a ostatné osoby aj zvieratá držte počas používania prístroja v bezpečnej vzdialenosti. Minimálny bezpečnostný odstup je 5 m.

Je zakázané zdržiavať sa alebo pracovať pod vznášajúcimi sa bremenami.

Noste vhodný pracovný odev, ako napr. pevnú obuv s protišmykovou podrážkou, robustné dlhé nohavice, rukavice, ochranné okuliare a ochranu sluchu!

Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice je nutné mať mimo dosahu pohyblivých častí, pretože by mohli byť zachytené pohybujúcimi sa dielmi. Nepoužívajte zariadenie, keď idete naboso alebo v otvorených sandáloch.

Vyhnite sa abnormálnemu držaniu tela. Zaujmite stabilný postoj a neustále udržujte rovnováhu.

Nepoužívajte prístroj za zlého počasia, predovšetkým nie pri nebezpečenstve búrky.

Pri práci s prístrojom vždy zaistite dostatočné osvetlenie, resp. dobré svetelné pomery..

Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené. Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.

⚠ Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte všetky skrutkové a zásuvné spoje, a tiež ochranné zariadenia z hľadiska pevnosti a správneho utiahnutia a ľahkosti chodu všetkých pohyblivých dielov.

⚠ Ochranné zariadenia, ktoré sa nachádzajú na stroji, je striktne zakázané demontovať, meniť, používať v rozpore s ich určením alebo pripevňovať ochranné zariadenia iných výrobcov.

⚠ Čerpadlo sa nesmie používať, ak je poškodené, alebo sú defektné bezpečnostné zariadenia.

Prístroj nevystavujte dažďu a nepoužívajte v mokrom či vlhkom prostredí.

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nemrznúcom mieste, ktoré je pre deti neprístupné.

Obal chráni prístroj pred poškodením pri doprave. Obalové materiály sú spravidla volené podľa ekologicky prijateľných hľadísk a hľadísk nakladania s odpadmi a preto sú recyklovateľné. Vrátenie obalu do materiálového obehu šetrí suroviny a znižuje výskyt odpadov. Časti obalov (napr. fólia, styropor®) môžu byť nebezpečné pre deti.

Zvyškové riziká

Aj pri správnom používaní a dodržiavaní všetkých bezpečnostných predpisov môžu stále ešte existovať zvyškové riziká.

⚠ **Pri spúšťaní bremien môže dôjsť k rozdrveniu končatín.** Pri spúšťaní reťazového kladkostroja nadol nesiahajte ani nevstupujte pod bremeno.

Napotki Za Delo

- Bremeno nikdy neťahajte po zemi.
- Nadvihované bremená sa smú nadvihovať výhradne zvislo! Bremeno nikdy nedvíhajte ani neťahajte šikmo!
- Dbajte na to, aby na reťazi nikdy neboli uzly.
- Bremeno nikdy nenadvihujte 2 reťazovými kladkostrojmi.
- Bremeno nikdy nenechajte kmitať, aby sa nedostalo mimo osi reťazového kladkostroja.
- Bremeno nikdy nepripevňujte na hrot karabínového háku.
- Nikdy nedvíhajte bremená, ktoré sú na háku umiestnené mimo ťažiskovej osi.
- Reťaz nikdy neomotávajte okolo nadvihovaného bremena.

Požiadavky na obsluhu

Prístroj smú obsluhovať a udržiavať iba osoby, ktoré sú s ním oboznámené a informované o možných nebezpečenstvách.

Kvalifikácia: Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je na používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

Minimálny vek: Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa toto deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

Školenie: Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom, resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.

Správanie v prípade núdze

Poskytnite úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a privolajte čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho. Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje: 1. Miesto nehody, 2. Druh nehody, 3. Počet zranených, 4. Druh zranenia

Symboly

Varovanie! / Pozor!

Udržujte okolostojace osoby mimo nebezpečného priestoru (5 m).

Na zníženie rizika zranenia si prečítajte prevádzkový návod.

Noste ochrannú prilbu.

	Používajte ochranné okuliare!
	Noste bezpečnostnú obuv s oceľovou výstužou.
	Používajte ochranné rukavice!
	Nestojte pod bremenom
	Udržujte ruky v bezpečnej vzdialenosti.
	Chrániť pred vlhkosťou. Nevystavujte stroj dažďu.
	Dbajte na to, aby sa pod bremenom nenachádzali žiadne osoby ani zvieratá!
	Preprava osôb alebo zvierat je zakázaná.
	Hmotnosť netto
	Max. nosnosť
	Dĺžka obslužnej reťaze
	Dĺžka nosnej reťaze
	CE symbol

Údržba

Nevykonávajte na prístroji žiadne zmeny. Zmeny sú považované za nezhodné s určením a môžu spôsobiť vážne zranenia a poškodenia.

Opravy a práce, nepopísané v tomto návode, smie vykonať len kvalifikovaný autorizovaný personál.

Používať len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely.

Das Gerät muss vor dem Gebrauch sorgfältig überprüft werden. Arbeiten Sie ausschließlich mit Geräten, die in einwandfreiem Zustand sind. Sollten Sie einen Defekt an dem Gerät bemerken, der möglicherweise eine Gefahr für den Bediener darstellen kann, betreiben Sie das Gerät erst nachdem der Defekt beseitigt wurde.

Reťaz udržiavajte v čistote a zľahka naolejovanú.

Teleso stroja nikdy nečistite prúdom vody! Plasty nečistite rozpúšťadlom, horľavými alebo toxickými kvapalinami. Na čistenie používajte len vlhkú handričku.

Len pravidelne udržiavaný a ošetrovaný prístroj môže byť spoľahlivou pomôckou. Nedostatočná údržba a starostlivosť môže viesť k nepredvídaným nehodám a úrazom.

V prípade potreby nájdete zoznam náhradných dielov na internetovej stránke www.guede.com.

Likvidácia

Chybné alebo likvidované prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberní.

Záruka

Záručná lehota je 12 mesiacov pri priemyselnom použití, 24 mesiacov pre spotrebiteľa a začína dňom nákupu prístroja.

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamácii v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nespadá neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi. Nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie tiež nespadá do záruky.

Dôležité informácie pre zákazníka

Upozorňujeme, že vrátenie počas záručnej lehoty alebo i po záručnej lehote je potrebné zásadne vykonať v originálnom obale. Týmto opatrením sa účinne zabráni zbytočnému poškodeniu pri doprave a často spornému vybaveniu. Prístroj je optimálne chránený len v originálnom obale, a tým je zaistené plynulé spracovanie.

Servis

Máte technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu? Na našej domovskej stránke www.guede.com vám v oddiele Servis pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Dane techniczne

Wciągnik łańcuchowy	1000 kg	2000 kg
Nr artykułu	55103	55104
Długość łańcucha napędu	2,5m	2,5m
Długość łańcucha nośnego ładunku	3 m	3 m
Wymiary pojedynczego ogniwa łańcucha	6 x 13 mm	8 x 24 mm
Grubość znamionowa	6 mm	6 mm
Podziałka	18 mm	18 mm
Maks. udźwig	1000 kg	2000 kg
Klasa jakości	T	T
Wymiary dł. x szer. x wys.	300 x 170 x 150 mm	270 x 180 x 160 mm
Masa netto	10,7 kg	16,5 kg

Urządzenie należy zacząć używać po wcześniejszym uważnym przeczytaniu i zrozumieniu instrukcji eksploatacji. Należy zaznajomić się z elementami obsługi i prawidłową eksploatacją urządzenia. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w instrukcji. Zachowywać się w sposób odpowiedzialny wobec innych osób.

Operator jest odpowiedzialny za wypadki lub zagrożenia wobec osób trzecich.

W razie wątpliwości co do podłączenia i obsługi urządzenia należy skontaktować się z działem obsługi klienta.

Urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby, które ukończyły 16. rok życia. Wyjątkiem jest stosowanie urządzenia pod nadzorem instruktora w procesie nauki w celu uzyskania pełnego przygotowania do zawodu.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi albo z brakującym doświadczeniem/wiedzą.

Należy nadzorować dzieci, aby nie mogły bawić się urządzeniem.

OSTRZEŻENIE Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi i zawartymi w niej wskazówkami.
Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

Warunki użytkowania

Wciągnik łańcuchowy jest przeznaczony tylko do podnoszenia i opuszczania stałych ładunków z uwzględnieniem danych technicznych i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

Nie wolno używać wciągnika łańcuchowego do przenoszenia ładunków przyłączonych do lub zamocowanych na stałe do podłoża.

Nie jest dozwolone ciągnięcie ładunków wciągnikiem łańcuchowym poziomo ani ciągnięcie ukośne zawieszonych ładunków.

Zabrania się transportować ludzi lub zwierzęta.

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem. Za szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania postanowień wynikających z ogólnie obowiązujących przepisów, a także postanowień wynikających z niniejszej instrukcji, producent nie odpowiada.

Zwracamy uwagę, że nasze urządzenia nie są skonstruowane do celów działalności gospodarczej, rzemieślniczej lub przemysłowej. W przypadku użycia urządzenia do celów gospodarczych, rzemieślniczych lub przemysłowych, albo podobnych czynności nie możemy udzielić żadnej gwarancji.

Instrukcje Dotyczące Bezpieczeństwa

Wciągnik łańcuchowy może być stosowany wyłącznie do podnoszenia ładunków, których masa nie przekracza maksymalnego udźwigu podanego przez producenta w Danych technicznych i na tabliczce znamionowej.

Nie wolno przeciążać wciągnika łańcuchowego!

Zawieszanie przedmiotów na stałe jest niedozwolone.

Przed użyciem wciągnika łańcuchowego należy sprawdzić, czy łańcuch i haki mocujące są w dobrym stanie. Do zamocowania ładunku używać tylko środków mocujących w nienagannym stanie, które są do niego odpowiednio dopuszczone.

Przed rozpoczęciem prac z użyciem wciągnika łańcuchowego należy sprawdzić dopuszczalne obciążenie konstrukcji nośnych.

Nie wolno podnosić nieprawidłowo zamocowanych ładunków, które mogłyby spaść na podłoże.

Nie przenosić ładunków, które mogą się samodzielnie przetoczyć lub przewrócić. W razie konieczności należy podjąć odpowiednie środki, aby temu zapobiec.

Zachować uwagę i stale zdawać sobie sprawę z tego, co się robi. Podchodzić z rozsądkiem do pracy z użyciem

narzędzi. Nie używać narzędzia w przypadku zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub działania leków.

Trzymać dzieci, inne osoby i zwierzęta z dala od urządzenia podczas jego użytkowania. Minimalny odstęp bezpieczeństwa wynosi 5 m.

Nie dopuszcza się przebywania lub pracy pod zawieszonymi ładunkami.

Stosować właściwe środki ochrony osobistej takie jak: obuwie z podeszwami antypoślizgowymi, solidne długie spodnie, rękawice, okulary ochronne oraz ochronniki słuchu!

Nie należy nosić luźnej odzieży lub biżuterii. Włosy, ubrania i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części, ponieważ mogą one zostać przez nie pochwycone. Nie należy używać urządzenia podczas chodzenia boso lub noszenia otwartych sandałów.

Należy unikać nienormalnej, wymuszonej pozycji ciała. Utrzymywać stabilną pozycję i zawsze starać się zachować równowagę.

Nie używać urządzenia w złych warunkach pogodowych, zwłaszcza gdy istnieje ryzyko wystąpienia wyładowań atmosferycznych.

Podczas pracy z urządzaniem zawsze należy zadbać o wystarczające oświetlenie ew. dobre warunki świetlne..

Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone. Nieporządek w miejscu pracy lub nieoświetlona przestrzeń robocza mogą być przyczyną wypadków.

⚠ Przed każdym uruchomieniem należy sprawdzić wszystkie połączenia śrubowe i wtykowe, a także urządzenia ochronne pod kątem wytrzymałości i odpowiedniego zamocowania oraz czy wszystkie ruchome elementy poruszają się swobodnie.

⚠ Bezwzględnie zabrania się demontażu, modyfikowania lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania urządzeń zabezpieczających znajdujących się na maszynie, a także instalowania innych urządzeń zabezpieczających.

⚠ Urządzenie nie może być używane, jeżeli jest uszkodzone lub gdy uszkodzone są urządzenia zabezpieczające.

Nie wystawiać narzędzi na działanie deszczu. Nie używać narzędzi w miejscach wilgotnych lub mokrych.

Urządzenie i jego akcesoria należy przechowywać w ciemnym, suchym i wolnym od mrozu miejscu, niedostępnym dla dzieci.

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniami transportowymi. Z reguły materiały opakowaniowe są dobierane zgodnie z kryteriami ochrony środowiska i utylizacji odpadów i dlatego nadają się do recyklingu. Zwracając opakowanie do obiegu materiałowego oszczędza się surowce i zmniejsza ilość odpadów. Części opakowań (np. folie, Styropor®) mogą być niebezpieczne dla dzieci.

Zagrożenia resztkowe

Nawet przy prawidłowym stosowaniu i zachowaniu przepisów bezpieczeństwa może powstać ryzyko resztkowe.

⚠ **Podczas opuszczania ładunków może dojść do zmiażdżenia kończyn.** Podczas opuszczania wciągnika łańcuchowego nie dotykać lub nie wchodzić pod ładunek.

Wskazówki Dotyczące Użytkowania

- Nigdy nie ciągnąć ładunku po podłożu.
- Ładunki do podnoszenia można podnosić tylko w pozycji pionowej! Nigdy nie podnosić lub nie ciągnąć ładunku ukośnie!
- Zwracać uwagę na to, aby łańcuch nigdy nie był poplątany.
- Nigdy nie podnosić ładunku za pomocą 2 wciągników łańcuchowych.
- Nigdy nie dopuścić do tego, aby ładunek wykonywał ruch wahadłowy, umieszczając go poza osią wciągnika łańcuchowego.
- Nigdy nie mocować ładunku na wierzchołku karabińczyka.
- Nigdy nie podnosić ładunków, które są zamocowane poza osią środka ciężkości.
- Nie owijać łańcucha wokół zawieszanego ładunku.

Wymagania stawiane użytkownikowi

Urządzenie może być obsługiwane i konserwowane wyłącznie przez osoby, które się z nim zapoznały i zostały pouczone o zagrożeniach.

Kwalifikacje: Oprócz szczegółowego instruktażu przeprowadzonego przez wykwalifikowaną osobę, do korzystania z urządzenia nie są potrzebne żadne specjalne kwalifikacje.

Minimalny wiek: Urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby, które ukończyły 16. rok życia. Wyjątkiem jest stosowanie urządzenia pod nadzorem instruktora w procesie nauki w celu uzyskania pełnego przygotowania do zawodu.

Szkolenie: Używanie urządzenia wymaga jedynie odpowiedniego instruktażu przeprowadzonego przez wykwalifikowaną osobę lub zapoznania się z instrukcją obsługi. Nie jest potrzebne specjalne szkolenie.

Postępowanie w nagłym przypadku

W przypadku obrażeń udzielić pierwszej pomocy w niezbędnym zakresie i wezwać możliwie najszybciej pomoc lekarską. Zabezpieczyć poszkodowanego przed ewentualnymi dalszymi obrażeniami i pozostawić go w spokoju. W przypadku wezwania pomocy należy podać następujące informacje: 1. Miejsce, w którym wydarzył się wypadek, 2. Rodzaj wypadku, 3. Liczba poszkodowanych w wypadku, 4. Rodzaj obrażeń

Symbole

	Ostrzeżenie! / Uwaga!
	Osoby postronne należy trzymać z dala od strefy zagrożenia (5 m).
	W celu ograniczenia ryzyka odniesienia obrażeń należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
	Nosić hełm ochronny.
	Nosić okulary ochronne!
	Nosić obuwie ochronne z metalowymi noskami.
	Nosić rękawice ochronne!
	Nie stawać pod ładunkiem
	Trzymać ręce z daleka.
	Chronić przed wilgocią. Chronić maszynę przed deszczem.
	Należy pamiętać, aby pod ładunkiem nie przebywały żadne osoby lub zwierzęta!
	Zabrania się transportować ludzi lub zwierzęta.
XX kg	Masa netto
XXXX kg	Maks. udźwig
XX m	Długość łańcucha napędu
XX m	Długość łańcucha nośnego ładunku
	Znak zgodności CE

Konserwacja

Nie przeprowadzać żadnych modyfikacji przy urządzeniu. Modyfikacje są uznawane za niezgodne z przeznaczeniem i mogą prowadzić do obrażeń i uszkodzeń.

Naprawy i prace, których nie opisano w niniejszej instrukcji obsługi, modą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

Używać tylko oryginalnych akcesoriów i oryginalnych części zamiennych.

Das Gerät muss vor dem Gebrauch sorgfältig überprüft werden. Arbeiten Sie ausschließlich mit Geräten, die in einwandfreiem Zustand sind. Sollten Sie einen Defekt an dem Gerät bemerken, der möglicherweise eine Gefahr für den Bediener darstellen kann, betreiben Sie das Gerät erst nachdem der Defekt beseitigt wurde.

Należy utrzymywać łańcuch w stanie czystym i lekko nasmarowanym.

Nigdy nie spryskiwać korpusu urządzenia wodą! Nie czyścić tworzyw sztucznych rozpuszczalnikami lub cieczami łatwopalnymi bądź trującymi. Do czyszczenia należy wykorzystywać zwilżoną szmatkę.

Tylko regularnie konserwowane i dobrze utrzymane urządzenie może stanowić przydatne narzędzie. Nieprawidłowa konserwacja i pielęgnacja mogą prowadzić do nieprzewidywalnych wypadków i obrażeń.

W razie potrzeby nasze części zamienne można znaleźć w Internecie na stronie www.guede.com.

Utylizacja

Uszkodzone i/lub przeznaczone do utylizacji urządzenia należy przekazać do specjalnych punktów zbiórki w celu recyklingu.

Gwarancja

Okres gwarancji wynosi 12 miesięcy w przypadku stosowania w ramach działalności gospodarczej, 24 miesiące dla użytkowników indywidualnych i rozpoczyna się on w momencie zakupu urządzenia.

Gwarancja dotyczy wyłącznie wad materiałowych i błędów zaistniałych w procesie produkcji. W przypadku wytoczenia powództwa z powodu wady towaru należy zgodnie z warunkami gwarancji przedstawić dowód zakupu z datą sprzedaży.

Gwarancja nie obejmuje niewłaściwego zastosowania lub zdarzeń losowych, np.: przeciążenia urządzenia, zastosowania z użyciem siły zewnętrznej, uszkodzeń na skutek działania czynników zewnętrznych lub przez ciała obce. Z gwarancji wyłączony jest również stwierdzony brak przestrzegania instrukcji obsługi i zwykłe zużycie części.

Ważne informacje dla klientów

Prosimy zwrócić uwagę na to, że przesyłka zwrotna w trakcie okresu obowiązywania gwarancji i także po jej upływie powinna z zasady następować w oryginalnym opakowaniu. W ten sposób będzie można uniknąć szkód transportowych i obejść często kontrowersyjne regulacje prawne. Urządzenie jest chronione w sposób optymalny tylko w oryginalnym kartonie, zapewnia to sprawne rozpatrzenie reklamacji.

Serwis

Czy mają Państwo pytania natury technicznej? Może chodzi o reklamację? Czy potrzebują Państwo części zamiennych lub instrukcji obsługi? Na głównej stronie firmy Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com) w dziale Serwis udzielimy Państwu pomocy szybko i bez zbędnej biurokracji. Prosimy o wsparcie, byśmy mogli udzielić pomocy Państwu. Aby w przypadku reklamacji można było dokładnie zidentyfikować Państwa urządzenie, prosimy o podanie numeru seryjnego oraz numeru artykułu i roku budowy. Wszystkie te dane znajdują się na tabliczce identyfikacyjnej.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Műszaki adatok

Homlokkerekes láncos emelő	1000 kg	2000 kg
Megrend.szám	55103	55104
A kezelőlánc hossza	2,5m	2,5m
A teheremelő lánc hossza	3 m	3 m
Egy lánctag tömege	6 x 13 mm	8 x 24 mm
Névleges vastagság	6 mm	6 mm
Felosztás	18 mm	18 mm
Max. teherbírás	1000 kg	2000 kg
Áruosztály	T	T
Méret (ho x szé x ma)	300 x 170 x 150 mm	270 x 180 x 160 mm
Nettó súly	10,7 kg	16,5 kg

Csak azután használja a berendezést, miután figyelmesen elolvasta és megértette a kezelési útmutatót. Ismerkedjen meg az irányító elemekkel és a berendezés szabályszerű használatával! Tartsa be a biztonsági utasításokat. Viselkedjen figyelmesen harmadik személlyel szemben.

A kezelő személy felelős a balesetekért és a harmadik személy biztonságáért.

Az esetben, ha a gép bekapcsolásával és kezelésével kapcsolatban kételyei támadnak, forduljon a szervizszolgálathoz.

A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalkorúak foglalkoztatása szakképzés alatt az oktató felügyelete mellet szakképzettség elsajátítása érdekében.

A készüléket nem használhatják korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, továbbá megfelelő tapasztalatokkal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek (gyermekek sem).

Ügyeljen arra, hogy a gyermekek ne játszhassanak a géppel.

VIGYÁZAT Olvassa el az összes biztonsági utasítást és rendelkezést.
Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Rendeltetésszerű használat

A láncos emelő csak szilárd terhek emelésére és leengedésére szolgál, a műszaki adatok figyelembe vételével és a biztonsági tudnivalók betartása mellett.

A láncos emelőt nem szabad a talajjal szilárd kapcsolatban levő vagy lerögzített terhek mozgatására használni.

Nem megengedett a láncos emelővel terhek vízszintes mozgatása, sem függő terhek ferde húzása.

Személyek vagy állatok továbbítása tilos!

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni. Ebben az utasításban foglalt általánosan érvényes előírások mellőzése következtében beállt károkért a gyártó nem felelős

Figyelmeztetjük, hogy a berendezés nem vállalkozói, kisipararos vagy ipari felhasználásra készült. Amennyiben a berendezés vállalkozói, kisiparos vagy ipari, esetleg más hasonló jellegű felhasználására kerül sor, a rá nyújtott jótállás érvényét veszíti.

Különleges Biztonsági Tudnivalók

A láncos emelőt csak olyan terhek emelésére szabad használni, amelynek súlya nem haladja meg a gyártó által a műszaki adatokban és a típustáblán megadott maximális teherbírást.

Ne terhelje túl a láncos emelőt!

Tárgyak folyamatos megtartása nem megengedett.

A láncos emelő használata előtt győződjön meg róla, hogy a lánc és a rögzítőhorogok jó állapotban legyenek, és csak a tehernek megfelelő engedélyezett és kifogástalan rögzítőeszközt használjon a teher rögzítésére.

A láncos emelővel elvégzendő munkák megkezdése előtt ellenőrizni kell a teherhordó szerkezetek teherbírását.

Olyan, nem előírásszerűen rögzített terheket nem szabad felemelni, amelyek a talajon eldőlhetnek.

Ne mozgasson olyan terhet, amely magától elmozdulhat vagy felborulhat. Adott esetben tegyen megfelelő intézkedéseket ennek megakadályozására.

Legyen óvatos, figyeljen arra, amit csinál, és szerszámokkal figyelmesen végezzen munkát. Na használjon szerszámot, ha fáradt, vagy ha gyógyszer, alkohol vagy kábítószer befolyása alatt áll.

Az eszköz használata során gyermekeket és más személyeket, valamint állatokat tartson távol. A minimális biztonsági távolság 5 m.

Lengő teher alatt tartózkodni és dolgozni tilos!

Noste vhodný pracovní oděv, jako pevnou obuv s protiskluzovou podrážkou, robustní dlouhé kalhoty, rukavice, ochranné brýle a ochranu sluchu!

Soha ne viseljen bő ruhákat vagy ékszereket. A haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa a mozgó alkatrészektől távol, mivel azok elkaphatják azokat. Soha ne használja a berendezést mezítláb vagy nyitott szandálban.

Ügyeljen a helyes testtartás megőrzésére. Álljon stabilan és őrizze meg az egyensúlyát.

Ne használja a kisgépet rossz időben, különösen ne közelgő vihar esetén.

A géppel folytatott munkavégzés során biztosítson megfelelő fényforrást ill. látási viszonyokat..

Tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban a munkahelyét. A rendetlenség és a megvilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.

⚠ Minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze a csavaros és a toló csatlakozókat, szintén a biztonsági berendezéseket tartanak-e, helyesen be vannak-e szorítva, s a mozgó részek akadálymentes és könnyen futnak-e.

⚠ Szigorúan tilos a gépre felszerelt védőberendezéseket leszerelni, kicserélni, nem a rendeltetésnek megfelelően használni, vagy más gyártóktól származó biztonsági berendezéseket használni.

⚠ A készüléket nem szabad használni, ha meg van rongálva, vagy a biztonsági berendezések hibásak.

A berendezést tilos nedves, vagy vizes környezetben használni és kitenni eső hatásának.

Az eszköz és tartozékai sötét, száraz, fagymentes, gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolandók.

A csomagolás óv a szállítás közben fenyegető sérülésektől. A csomagolóanyagok általában környezetvédelmi és hulladékgazdálkodási szempontok alapján kerülnek kiválasztásra, ezért újrahasznosíthatók. A csomagolóanyag újrahasznosítása csökkenti a hulladékmennyiséget. Egyes csomagolóanyagok (pl. fóliák, styropor®) gyermekekre nézve veszélyt jelenthetnek.

Fennmaradó veszélyek

Az összes biztonsági előírás betartása és helyes alkalmazása esetén is fennállnak bizonyos maradványkockázatok.

⚠ **A súlyok leengedésekor a végtagok roncsolódhatnak.** A láncos emelő leengedése során ne nyúljon és ne lépjen a teher alá.

A Használatra Vonatkozó Útmutatások

- A terhet soha ne csiszolja/köszörülje a talaj felett.
- A felemelendő terheket kizárólag függőlegesen emelje! Soha ne emeljen és ne húzzon ferdén!
- Ügyeljen rá, hogy a lánc mindig csomómentes legyen.
- A terhet soha ne 2 láncos emelővel emelje meg.
- A terhet ne engedje lengeni, nehogy a teher kikerüljön a láncos emelő tengelyéből.
- A terhet soha ne a karabineres horog csúcsához rögzítse.
- Soha ne emeljen olyan terheket, amelyek a súlyponti tengelyen kívül van beakasztva.
- A láncot ne csévélje a felemelendő teher köré.

Követelmények a gép kezelőjére

A berendezést kizárólag a lehetséges veszélyekről tájékoztatást kapó személyek kezelhetik.

Szakképesítés: A gép használatához, szakemberrel való felvilágosításon kívül nem szükséges speciális szakképesítés.

Minimális korhatár: A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalkorúak foglalkoztatása szakképzés alatt az oktató felügyelete mellet szakképzettség elsajátítása érdekében.
Képzés: A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.

Viselkedés kényszerhelyzetben

Igyekezzen a balesetnek megfelelően elsősegélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítséget. A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől. Ha segítségre van szüksége, tüntesse fel az alábbi adatokat: 1. A baleset színhelye, 2. A baleset típusa, 3. A sebesültek száma, 4. A sebesülések típusa

Szimbólumok

Vigyázat! / Figyelem!

A közelben tartózkodó személyeket tartsa a veszélyes területen kívül (5 m).

A személyi sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el a felhasználói útmutatót.

Viseljen védősisakot.

Viseljen védő szemüveget

Viseljen acél merevítőkkel ellátott munkacipőt.

Hordjon védőkesztyűt!

Ne álljon a teher alá

	Tartsa biztonságos távolságban a kezeit.
	Nedvességtől óvni kell. A gépet nem szabad esőnek kitenni.
	Ügyeljen arra, hogy emberek és állatok ne tartózkodjanak a teher alatt!
	Személyek vagy állatok továbbítása tilos!
XX kg	Nettó súly
XXXX kg	Max. teherbírás
XX m	A kezelőlánc hossza
XX m	A teheremelő lánc hossza
CE	CE jelzet

Karbantartás

Ne hajtson végre módosítást a készüléken. Mindennemű változtatás nem rendeltetésszerű használatnak minősül, továbbá sérülésekhez és károsodáshoz vezethet.

Javításokat és azokat a munkákat, melyeket a használati utasítás nem tartalmaz, kizárólag illetékes szakemberek végezhetik

Szállítás és tárolás

Das Gerät muss vor dem Gebrauch sorgfältig überprüft werden. Arbeiten Sie ausschließlich mit Geräten, die in einwandfreiem Zustand sind. Sollten Sie einen Defekt an dem Gerät bemerken, der möglicherweise eine Gefahr für den Bediener darstellen kann, betreiben Sie das Gerät erst nachdem der Defekt beseitigt wurde.

A láncot tartsa tisztán és enyhén beolajozva.

Soha ne tisztítsa a gépházat vízsugárral! A műanyag részeket ne tisztítsa oldószerekkel, tűzveszélyes vagy mérgező hatású folyadékokkal. Tisztításhoz csak benedvesített ruhadarabot használjon.

Kizárólag rendszeresen karbantartott és kezelt gép lehet megbízható segédeszköz. Elégtelen karbantartás és kezelés előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethet.

Szükség esetén nézze meg a pótalkatrész listát a www.guede.com honlapon

Ártalmatlanítás

Hibás és/vagy tönkrement eszközök át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.

Jótállás

Jótállás időtartalma 12 hónap ipari használat esetén, fogyasztó esetén 24 hónap, jótállás a készülék megvétele napján kezdődik.

A jótállás kizárólag az anyagi, vagy gyártási hibákból eredő elégtelenségekre vonatkozik. Reklamáció esetén fel kell mutatni az eredeti, a vásárláskor kapott, s a vásárlás dátumával ellátott iratot.

A jótállás nem vonatkozik a géppel való szaktalan használat következtében bekövetkező hibákra, pl. a gép túlterhelése, erőszakos használata, vagy idegen tárgyakkal való megrongálódása.A használati utasítás mellőzése következményeire, szerelési és szokásos, normális elhasználódásra sem vonatkozik a jótállás.

Fontos információk az ügyfél részére

Felhívjuk a felhasználó figyelmét, hogy mind a jótállási időben, mind annak lejártát követően visszaadásra kizárólag az eredeti csomagolásban kerülhet sor. Ezzel hatékonyan megelőzhetők a berendezés szállítás közbeni megsérülése, illetve a vitás reklamációs esetek. A készüléket az eredeti csomagolása optimálisan óvja, és így biztosított a reklamációs igény mielőbbi feldolgozása.

Szervíz

Vannak kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészekre, vagy használati utasításra? Honlapunkon a www.guede.com címen szervíz terén gyorsan, bürökráciát kizárva segítségére leszünk. Kérem, segítsen, hogy segíthessünk. Hogy gépét reklamáció esetén identifikálhassuk, szükségünk van a gyártási számra, a szortiment tételszámára és a gyártási évre. Ezek az adatok fel vannak tüntetve a tipus cimkén.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Original – EG-Konformitätserklärung
Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.
Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

Translation of the EC-Declaration of Conformity
We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives.
In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

Traduction de la déclaration de conformité CE
Nous déclarons par la présente, que les appareils indiqués ci-dessous répondent, du point de vue de leur conception, construction et réalisation ainsi que leur mise sur le marché, aux exigences fondamentales en matière de santé et d'hygiène des directives CE. Toute modification de l'appareil non autorisée entraîne la perte de validité de la présente déclaration.

Traduzione della dichiarazione di conformità CE
Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conforme ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.
Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

Vertaling van de EG-Conformiteitverklaring
Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen. Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Překlad prohlášení o shodě EU
Tímto prohlašujeme my, že koncepce a konstrukce uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic EU na bezpečnost a hygienu. V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toho prohlášení svou platnost.

Peklad vyhlásenie o zhode EÚ
Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu. V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toho vyhlásenie svoju platnosť.

Fordítása azonossági nyilatkozat EU
Ezzel kijelentjük mi, a hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek. A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

Prevod izjava o ustreznosti EU
S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higieno. V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

Prevođenje u Izjava o sukladnosti EU
Ovime izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih strojeva u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, udovoljavaju odgovarajućim osnovnim zahtjevima smjernica EU u području sigurnosti i higijene. Ova Izjava prestaje važiti u slučaju promjene opreme izvršene bez naše suglasnosti.

Превод на Декларация за сходство с ЕС
С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на посочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена. В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

Traducere a declarație de conformitate UE
Prin prezenta noi declarăm, că concepția și construcția utilajelor prezentate, în execuția în care sunt puse în circulație, sunt conforme cu exigențele de bază aferente directivelor UE privind securitatea și igiena. În cazul modificărilor pe utilaj care nu au fost cosultate cu noi, prezenta declarație își pierde valabilitatea.

Prevođenje u Izjava o usklađenosti sa propisima EU
Ovim izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih uređaja, a u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, zadovoljavaju odgovarajuće osnovne zahteve iz direktiva EU u vezi sa sigurnošću i higijenom. Ova izjava prestaje da važi u slučaju promena na opremi izvršenih bez naše saglasnosti.

Tłumaczenie Deklaracji zgodności WE
Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podsta-wowym wymogom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny. Niniejsza deklaracji przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

AT uygunluk beyanı tercümesi
Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaya sürdüğümüz modellerin tasarım ve yapıları itibariyle güvenlik ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Aletlerde bize danışılmadan yapılacak bir değişiklik durumunda işbu beyanname geçerliğini yitirir.

Traducción De La Declaración De Conformidad Ce Original
Por la presente declaramos que, debido a su diseño y construcción, los dispositivos descritos a continuación, en los modelos comercializados por nuestra parte, cumplen con los requisitos fundamentales de seguridad y salud de las Directivas CE. En caso de modificación no autorizada de los dispositivos, esta declaración perderá su validez.

Stirnradflaschenzug | Manual chain hoist | Palan manuel à chaîne | Montacarichi a ingranaggio cilindrico | Bloque y aparejo de engranaje | Tandwieltakel | Kladkostroj s čelními koly | Kladkostroj s čelným kolesom | Wciągnik łańcuchowy | Homlokkerekes láncos emelő

55103/55104 1000 KG / 2000 KG

Einschlägige EG-Richtlinien
Appropriate EU Directives | Directives CE applicables| Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на EC | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | İlgili AB yönetmelikleri | Directivas CE pertinentes

- ☐ **2014/35/EU**
- ☐ **2014/30/EU**
- ☐ **1935/2004/EC**
- ☐ **1907/2006/EC**
- ☐ **2011/65/EU&2015/863/EU**
- ☐ **2016/426/EU**
- ☐ **2016/425/EU (PPE)**
- ☐ **2014/29/EU**
- ☒ **2006/42/EC**
- ☐ **2015/1188/EU**

☐ ***Annex IV***
Notified Body No: Name: Adress:

Type Ex. Cert.-No.:

☐ **97/68/EC_&2016/1628/EU**
Emission No.:

☐ **2000/14/EC_2005/88/EC**

Konformitätsbewertungsverfahren
Method of compliance assessment | Méthodes d'évaluation de la conformité | Modo di valutazione della conformità | Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Způsob posouzení shody | Spôsob posúdenia zhody | Az azonosság megitélésének a módja | Način presoje istovetnosti | Način ocjenjivanja sukladnosti | Начин на обсъждане на сходство | Modul de evaluare a conformității | Način ocenjivanja usklađenosti | Uygunluk değerlendirme usulü | Metoda oceny zgodności | Procedimiento de evaluación de la conformidad
Annex VI

Wolpertshausen, 23/07/2020

Angewandte harmonisierte Normen
Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebruikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijenjeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primijenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanılan uyum normları | Normas armonizadas aplicadas

EN 13157:2004+A1

AfPS GS 2014:01 PAK

Garantierter Schallleistungspegel
Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito | Gegarandeerd geluidsdrukniveau | Zaručená hladina akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke snage | Гарантирано ниво на звукова мощност | Nivelul garantat al puterii sunetului | Garantovani nivo akustične snage | Garanti edilen gürültü emisyonu seviyesi | Gwarantowany poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora garantizado

L_{WA} **dB (A)**

Gemessener Schallleistungspegel
Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato | Gemeten geluidsdrukniveau | Naměřená hladina akustického výkonu | Nameraná hladina akustického výkonu | Mért akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Izmjerena razina akustičke snage | Измерено ниво на звукова мощност | Nivel măsurat al puterii sunetului | Izmereni nivo akustične snage | Ölçülen gürültü emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora medido

L_{WA} **dB (A)**

CE

Helmut Arnold

Geschäftsführer | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider| Jednatel | Konateľ | Ügyvezető igazgató | Direktro | Direktor | Управител | Administrator | Direktor | Sirket temsilcisi | Durektor | Director General

Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Joachim Bürkle

GÜDE GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.
Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique | Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten +| Zplnomocněn k sestavování technických podkladů. | Splnomocnený zostaviť technické podklady. | Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Упълномощен за съставяне на техническата документация | Împuternicit să elaboreze documentația tehnică. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upełnomocniony do zestawienia danych technicznych | Autorizado para la redacción de los documentos técnicos

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland

Tel.: +49-(0)7904/700-0
Fax.: +49-(0)7904/700-250
eMail: info@guede.com

TN 55103 55104 2020-09-15